



**Jhony Quispe Dianderas**

Natural de Puno, Perú. Artista y pedagogo, cursó estudios superiores en la ESFA, Juliaca. Estudió filosofía en el Seminario Mayor Nuestra Señora de Guadalupe Chucuito-Puno, Seminario Mayor San Juan María Vianney Puerto Maldonado Madre de Dios; realizó estudios de filosofía y teología en la Universidad Católica Boliviana "San Pablo", Bolivia; Maestría en Ecología y conservación (c) en la Universidad Mayor San Andrés, Bolivia, y estudios en Pastoral Indígena en CEBITEPAL, Colombia y actualmente estudia postgrado: Maestría en Educación superior en la Universidad Católica de Santa María, Arequipa. Docente del Instituto Transmundial Concord y docente de complejo educativo Giordano Liva, Juliaca. Acompaña más de 17 años a la Teología y Pastoral Andina de la Iglesia Sur Andina y, Encuentros de Teología y Pastoral Andina de Perú, Bolivia y Argentina. Actualmente es coordinador de la zona andina de Perú en AELAPI (Articulación Ecueménica Latinoamericana de Pastoral Indígena).

Textos Publicados:  
*La Ecología en el Magisterio Boliviano* (2022)  
*Gigantes de la Teología India* (2023)



KAWSAYNINCHIKPI RUNACHAKUY

MATRIMONIO ANDINO

# MATRIMONIO ANDINO

KAWSAYNINCHIKPI RUNACHAKUY

*Ensayos y reflexiones sobre las sabidurías ancestrales*

**EDITOR:**  
**JHONY QUISPE DIANDERAS**



El texto es escrito desde el corazón del Centro de Idiomas UNAJ de la Universidad Nacional de Juliaca, donde se presentan las diversas reflexiones filosóficas, teológicas de nuestros abuelos/as, que por siglos estuvieron en clandestinidad.

Hoy es un deber de recrear nuestras memorias ancestrales con pensamiento crítico y liberadora.

# **MATRIMONIO ANDINO**

**KAWSAYNINCHIKPI RUNACHAKUY**

# **MATRIMONIO ANDINO**

**KAWSAYNINCHIKPI RUNACHAKUY**

Ensayos y reflexiones sobre las sabidurías ancestrales

**Editor:**

**Jhony Quispe Dianderas**



Primera edición: junio de 2023  
Editorial Compás  
Guayaquil, Ecuador  
© Editor: Jhony Quispe Dianderas, 2023  
Email: jqdianderas@hotmail.com

Director/a de Centro de Idiomas UNAJ (Universidad Nacional de Juliaca)  
Marianela Romero Lino

Autores:  
Jhony Quispe Dianderas, Luz Guadalupe Huanca Hanco, Edgar Victoriano  
Choquemaqui Quispe, Jenny Trinidad Paricahua Pari, Simón Fredy Parrilla Mamani,  
Marlene Eudisia Parillo Mullizaca, Silvio Ubaldo Sanchez Condori, Miriam Ugarte  
Huaquisto, Rusmel Coaquira Machaca, Angélica Teresa Ramos Mamani,  
Orlandine Vilca Apaza, Guillermo Valeriano Anahui

ISBN: 978-9942-33-706-1

Ilustración Artística  
Jhony Quispe Dianderas

Fotografías  
Jhony Quispe Dianderas

Corrección de textos:  
Fredy David Quispe Chambi

Corrección de textos (quechua)  
Guillermo Valeriano Anahui

Ilustración de la carátula:  
Edgar Torres Yampara

Diagramación y diseño de carátula:  
Jhony Quispe Dianderas

Impresión:

-

Juliaca, Puno, Perú

*A Instituto de Idiomas (UNAJ)  
Universidad Nacional de Juliaca que nos despertó  
el alma indígena desde las lenguas originarias  
quechuas y aimaras  
para recrear los saberes ancestrales  
que por siglos estuvieron en la clandestinidad.  
Hoy salen a la luz con la protección de nuestros  
Apus/achachilas que son guardianes  
de nuestro pasado y  
presente en el sur andino.*



## SUMARIO

Prólogo

Introducción

I. Cuestiones generales del matrimonio andino

II. Reflexiones diversas y específicas sobre el matrimonio andino

Epílogo

Referencias

Índice general

## PRÓLOGO

Qué interesante es escribir en estos tiempos sobre nuestras cosmovisiones andinas y, sobre todo, ser conscientes de la realidad política que sucede en nuestro país. Vigente en estos tiempos, la sabiduría de nuestros abuelos y abuelas es la última rueda del coche, es decir, el *Runa/jaqi* es la nada. Mientras tanto, la mentalidad colonial que domina a nuestra patria dice que somos un país de maravillas, claro desde la visión unilateral y arbitraria del mercado neoliberal que aplasta y mata, sobre todo a los y las de abajo.

Una mentalidad occidental recurrente a lo largo de la historia que ataca nuestras sabidurías ancestrales como inferiores, es decir, que no valen nada. Podemos afirmar categóricamente y a viva voz que el mundo andino “sí es el Perú”, donde existen muchas sabidurías ancestrales que están recién saliendo a la luz y otras que lamentablemente se van perdiendo.

Por ello, al leer el texto “El matrimonio andino” *Runachakuyinchik* en sus dos fases: uno general y el segundo desde la especificidad y diversidad, son riquezas trascendentales en el quehacer del mundo de los andes y para asumir con pensamiento crítico nuestras

miserias, fortalezas que se perciben en las reflexiones de cada participante desde el Centro de Idiomas de la UNAJ (Universidad Nacional del Juliaca), junto con el acompañamiento del profesor Guillermo Valeriano Anahui quien nos anima a ser personas que valoren y amen, el saber de nuestros ancestros y sobre todo a dialogar desde nuestras lenguas originarias quechuas y aimaras.

Hoy nos toca recrear estos aportes que son esenciales en el Sur Andino y para el mundo, desde nuestras vivencias y rescatando el caminar de nuestros abuelos/as siempre en dualidad, *qhari warmi*, *chacha warmi*, *yanantin*, y convertirnos en verdaderos *Runas/Jaqis*. Ser solo mujer o varón mayor de edad en el mundo de los andes no es suficiente para adquirir el pleno respeto, sino que esta situación es rechazada por la comunidad. Por tal razón, el *runachakuy/masachakuy* conlleva al respeto y posibilita asumir cargos en la comunidad para la búsqueda del bien común. En las vivencias de nuestros abuelos/as siempre está presente la ofrenda a la Madre Tierra que nos cuida y nos protege en su corazón, no quiere tragedia ambiental ni tragedia mercantilista. ¡Que sea buena hora! Nuestras filosofías, teologías, mitos, etc., florezcan como praderas verdes en nuestros pueblos, *ayllus*, y finalmente, las dos miradas sepan dialogar en igualdad de condiciones para que se fructifique el vivir bien, *Sumaq Kawsay*.

*Jhony Quispe Dianderas*

El Centro de Idiomas de la Universidad Nacional de Juliaca; imparte conocimientos en distintas lenguas extranjeras como también en lenguas originarias Quechua y Aimara. En nuestra lengua nativa no solo se aprende el idioma, sino la cultura andina, los saberes ancestrales, las costumbres y creencias de cada pueblo que aún se mantienen vivas; se practica en diversas ocasiones, tal vez ya no en su naturaleza originaria, sino ya modernizada con otros pensamientos de otras culturas; pero la esencia de nuestra cultura está ahí, las costumbres se realizan, de otra manera, con otros lenguajes y comportamientos.

Los estudiantes del avanzado IV, Promoción “Antonietta Rossel Ugarte de Benique” del Centro de Idiomas de la UNAJ, bajo el asesoramiento del Docente Guillermo Valeriano Anahui, decidieron hacer una breve investigación acerca del matrimonio andino, que se hace praxis en nuestra región Puno, con sus peculiaridades características. Este fenómeno es heterogéneo: en el ámbito rural con urbano son distintos, las modalidades antiguo y moderno son diferentes, inclusive cada pueblo o cada familia hacen según las costumbres ancestrales o decisión de los contrayentes. Entonces escribimos el presente texto denominado “*Runachakuy ninchik*” o “Matrimonio Andino” que abarca desde el enamoramiento, la convivencia o *sirwinakuy* y el acto del matrimonio propiamente dicho.

El texto está escrito tanto en quechua como también en español, cada lengua con su propia estructura y pensamiento. En la primera parte

está en español, pensado en Quechua y las actuaciones en Quechua, incluso la canción está en Quechua; sin embargo, se ha investigado en ambas lenguas, las entrevistas a personas mayores, conocedoras del matrimonio, de la convivencia y del enamoramiento se han realizado en ambas lenguas, y éstas fueron transferidas a otra lengua. Por supuesto no está traducido tal como dicen las palabras o ideas, sino, así se dice en Quechua y así se entiende en español; sin embargo, la esencia de las costumbres están ahí, en ambas lenguas.

El propósito del texto es: primero, recuperar las costumbres genuinas del enamoramiento, de la convivencia entre marido y mujer, el *sirwinakuy* y el matrimonio andino, que aún se practican en cada pueblo y familia. Luego, escribir las prácticas vivenciales de cada acto o etapa del matrimonio; ya que existen escasa bibliografía sobre el tema, solo están, naturalmente, en palabras y recuerdos de cada persona antigua o moderna que han pasado por estas etapas del matrimonio. La mayor parte de los actos ya están en extinción, solo nos estamos quedando con la modernidad que es totalmente diferente, no solo nos referimos a las costumbres, sino a las creencias y los pensamientos, que repercuten en la vida de cada persona y familia.

Finalmente, poner esta publicación a disposición de los lectores como aporte del trabajo de investigación de los estudiantes de lengua originaria Quechua de Centro de Idiomas de nuestra primera casa de estudios de la ciudad de Juliaca.

## RIQSICHIYNIN

Juliaca Ilaqtapi, Universidad Nacional hatun Yachay wasi ukhupi, imaymana rimaykuna yachachina wasipi; imaymana simipi imaymana yachaykunata tukuy runakunaman riqsichikun, hina Qichwa simipi, Aimara simipi, Ingles simipipas. Chay yachaykuna riqsichiypiqa manam runap rimayllantachu yachanchik, aswanpas Ilaqtanchikpa kawsayninkunata, yachayninkunata, imaymana rurayninkunata; sapanka Ilaqtap rurayninkuna, yachayninkunaqa manam kasqankamachu; imaynas Ilaqtankup usunmanhina; chaykunaqa kawsachkanraqmi, sapanka Ilaqta rurachkankuraq, aswanpas manapaschá imaynas awichunchikkunap rurasqanta hinachu, imaymana musuq yachaykunawan minusqata imatapas rurapuchkanchik. Ichaqa, hinaña wak rimaykunawan, ruraykunawan ruraspapas, Ilaqtanchikpa kawsayninqa chay ruraykuna ukhupi kawsakuchkan.

Chayrayku kay UNAJ hatun yachay wasi ukhupi, imaymana simi yachachina wasipi, Qichwa simi yachaqaq tukuq wayna sipaskuna, Promoción “Antonieta Rossel Ugarte de Benique” sutichasqa Qichwa simi yachaqaq tukuq wayna sipaskuna, Yachachiqninku Guillermo



Valeriano Anahui, paypaq pusariyninwan; chaninchaykunku, llaqtanchik ukhupi imaynas kanman chay runachakuy, masachakuy, chaymanta t'aqpirinapaq. Ichaqa chay masachakuy rurayqa manasyá! Ch'ulla rurayllachu, sapanka llaqta imaynas usunmanhina, kawasayninmanhina, imaymana ruraykunawan rurakun. Hinallataq, ñawpa ruraywan kunan ruraywanpas manasyá! Kasqan rurayllachu; nillataq ayllu ruraywan, llaqta ruraywanpas kikillantaqchu. Chaykunata qhawarispá, kay Puno suyunchikpi imaynas kawsachkanraq, wayna sipas tupay, riqsimakuy, sirwinakuy, masachakuy, chay ruraykunamanta allinta t'aqpirispa qillqaykusun.

Kay qillqa wakichiyqa, iskaynin simipi rurasqa, qichwa simipi hinallataq kastilla simipipas, ichaqa sapanka simi imaynas kawsayninmanhina, puriyninmanhina rurasqa. Ñawpaq t'aqapi Qichwa simipi rimaywan, yachaywan qillqasqa, kikin takiychapas Qichwa simimanta; hinallataq kastilla simipipas imaynas kawsayninmanhina; ichaqa chay t'aqpiriykuna rurakun iskaynin simipi; kuraq tayta mamakunata tapurispá, rimanakuspa imaymana yachaykunaman taripaspa qillqasqa. Ichaqa manachá! Sapanka qillqa kasqankama qillqasqachu kachkan; sapanka simip puriyninqa imaynas kawsayninmanhina qillqasqa tarikuchkan.

Imaraykutaq kay qillqata wakichina? Llaqtanchikpa kawsayninkuna mana chinkananpaq, kawsayninchik ukhupi imaynatam runa kayman taripana; imaynataq wayna sipaswan tupay, munanakuy,

tiyathapiy, runachakuy, masachakuy. Ichaqa kay ruraykunaqa sapanka llaqtapi kawsachkanraqmi, chaykunata maskharispa qillqaykuna hinaspataq llaqtamasinchikman riqsirichina. Imaraykuchus wakin llaqtakunapi, ñawpa ruraykuna chinkapuchkanñam, musuq ruraykuna rikhurinpuchkan, chaykuna mana chinkananpaq kay qillqata churaykamusaqku pikunachus yachay munaq qhawaykunapaq. Kay llamk'ayta churaykamun Qichwa simi yachaqaqay tukuqkuna kay Centro de Idiomas, UNAJ hatun yachay wasimanta.

Guillermo Valeriano Anahui  
 Docente de Centro de Idiomas UNAJ  
*Universidad Nacional de Juliaca*

## INTRODUCCIÓN

La perspectiva del matrimonio andino en sí no existe como tal, solo existen alianzas desde nuestros antepasados incas y los señoríos del sur del Perú, lo que existen en nuestros pueblos andinos son las recreaciones del *kasarakuy*, *masachakuy*, *runachakuy*, es decir, son diversas las sabidurías ancestrales que iluminan los *apus/achachilas* y que nosotros solo intentamos aproximarnos, recreando su esencia, con algunos aportes que nacen desde nuestros corazones, reflexiones y memorias.

Estas reflexiones filosóficas, teológicas andinas las realizamos desde el Centro de Idiomas de la UNAJ (Universidad Nacional de Juliaca) con el acompañamiento de nuestro profesor Guillermo Valeriano Anahui.

Como quechuas y aimaras nos atrevemos e intentamos recrear con artículos y/o ensayos desde nuestros espacios donde, lamentablemente, muchas veces nos dicen desde una mentalidad occidental que nosotros no producimos escritos y que solo nos expresamos desde la oralidad, esa frase conmueve todo nuestro ser; por

ello, en este quehacer de la filosofía andina, intentamos generar otras maneras de pensar, reflexionar desde aquí, del mundo sensible.

En el primer capítulo vemos cuestiones más generales del matrimonio andino, donde Jhony Quispe Dianderas recrea la reflexión del “Matrimonio en el mundo andino” con las siguientes miradas: VER nuestras sabidurías ancestrales del sur andino, JUZGAR con la perspectiva hermenéutica del mundo andino, allí presenta el caminar bíblico desde la creación de Dios que siempre ha sido concebido como varón y mujer; en el campo histórico nos da algunas perspectivas en la época del incanato y de los señoríos del sur donde han co-existido siempre en dualidad las dos miradas: el matrimonio andino y el matrimonio occidental, este último se ha vuelto más mercantilista en estos tiempos y ACTUAR que nos plantea algunas tareas, consejos que nos pueden ayudar a seguir recreando nuestras sabidurías ancestrales que están en proceso de extinción.

En el segundo capítulo presentamos las reflexiones diversas y específicas sobre el matrimonio andino, veamos cada reflexión:

Primer momento, Rusmel Coaquira Machaca en su texto “Dentro de nuestro vivir hablaremos del matrimonio” resalta la filosofía de la dualidad del mundo andino; el ser humano, las plantas y los animales, vivir en pareja.

Segundo momento, Jenny Trinidad Paricahua Pari, aborda este fenómeno desde el cuestionamiento ¿Quiénes se pueden casar? En su

trabajo, nos presenta una narrativa desde las personas que practican los buenos modales y el valor de la palabra. Por otro lado, se manifiesta el rechazo de la comunidad a las personas que no cumplen estas condiciones. Posteriormente, plantea una deliberación acerca de la vigencia del *ayni*, en las comunidades.

Tercer momento, Simón Fredy Parrilla Mamani con su tema ¿Cómo nos casamos? Nos ilustra el contexto antiguo; el papel del sacerdote en las iglesias, el rol de jóvenes, cómo el joven y la jovencita escuchaban las palabras sabias de sus padres. En la actualidad, sucede como un acto de resistencia la intervención de los jóvenes que buscan la sabiduría del mundo andino, para que éstas sobrevivan. También, habla del casamiento según Arguedas y, finalmente, analiza el matrimonio desde la perspectiva de Guamán Poma de Ayala.

Cuarto momento, Edgar Victoriano Choquemaqui Quispe con su tópico “El enamoramiento andino” expone el contexto de los incas, los primeros amores en el pueblo; la vida de los adolescentes en el cuidado de los animales, la pesca, etc. La prohibición de casarse con personas de otras provincias. La época de cosecha para el enamoramiento, el juego con los espejos, los silbidos. Las fechas festivas como excusa para danzar, bailar con la persona indicada.

Quinto momento, Marlene Eudosia Parillo Mullizaca en su trabajo ¿Cómo es la pedida de mano? indica que el varón acompañado de sus padres y de parientes cercanos llevan alimentos: frutas, víveres,

bebidas, etc., la respuesta favorable y la bendición. En el contexto actual, la pedida de mano en el pueblo de Santiago de Pupuja se caracteriza con las tres istallas y el papel que el burro desempeña en esas actividades.

Sexto momento, Miriam Ugarte Huaquisto con el título “La convivencia del mundo andino” nos presenta la concepción de la filosofía del vivir bien y la perspectiva de la dualidad especialmente de lo rural. También, resalta los códigos de nuestros abuelos incas: *ama suwa*, *ama qilla* y *ama llulla*. El papel de los runas y los *haytaratas*; la cuestión del ayllu y las prácticas de nuestras creencias y respeto a la madre tierra.

Séptimo momento, Angélica Teresa Ramos Mamani con su trabajo ¿Quién puede hacer casar? Resalta la comunidad de Taquile, especialmente a los jóvenes cómo deben valorar sus tradiciones ancestrales; el rol de los padrinos hacia los novios, las recomendaciones a la comunidad en el día del matrimonio; el *Rimanakuy* con sus dos miradas y, finalmente, la designación del Tata servicio.

Octavo momento, Luz Guadalupe Huanca Hanco con su tema ¿Cómo se hace dormir al novio? Manifiesta el protagonismo de los padrinos que hacen tomar diciendo “corta, corta” y acompañados de danzas de *kajchas* típicas de la zona quechua de Ayaviri. Menciona también el ingreso a la habitación de los novios donde suelen tomar

cervezas, el quemado de los cabellos y después el papel de los novios frente a los padrinos.

Noveno momento, Silvio Ubaldo Sanchez Condori presenta su texto con el nombre “Los regalos en el matrimonio” donde habla de la perspectiva de la dualidad y complementariedad, la vigencia del *ayni* en el matrimonio; los regalos *apahatas* en los nuevos esposos y el matrimonio en la modernidad donde prima el factor del dinero y las cervezas.

Decimo momento, Orlandine Vilca Apaza en su escrito “Las comidas en los matrimonios” expone los alimentos de cada zona y la variedad de la tierra, la preparación de los mejores platos típicos en las diferentes fiestas, platos del altiplano, los famosos potajes, infaltable *mast'ay* y el significado de *alsa*.

## QALLAYKUYNIN

Kawsayninchik ukhupiqá chay kasarakuyqa manas kanchu, aswanpas ñawpa Inka runakuna yaqa chay kasqanta ruraraqanku. Kawsayninchikpiqa karqan sirwinakuy, chayqa karqan qhari warmi tiyathapiy, chaytaqa ruraraqanku warmi hurquymanta pacha, chayqa rurakurqan huk tutaq sunqunpi, apukunamanta Pacha Mamamanta mañarikuspa.

Kay yachaykunata, yuyaykunata qillqaykusaqku kay UNAJ hatun yachay wasimanta pacha, Yachachiq Guillermo Valeriano Anahui paypaq pusarisqan, ñawpa llaqtanchikpa kawsayninkunata maskharispa runa masinchikman riqsirichinapaq qillqaykusun. Imaraykuchus chay yachaykuna, ruraykunaqa tarikun rimay simillapi, manan ancha rikhurinchu qillqasqa, chayraykun kastilla runakunaqa niwanchik, qichwa, aymara runakunaqa manan qillqayta allinchanchu nispa.

Ñawpa t'aqapiqa rimachkan imaynas kanman chay runachakuy, masachakuy, chayta wawqinchik Jhony Quispe Dianderas sut'inchaykamun, chaypitaq nichkawanchik allinta qhawarina ñawpa kawsayninchikkunata nispa. Chaymanta nichkallawanchiktaq allinta qhawarina chay biblia qillqakunapi yachaykunata, hanaq pacha taytanchikqa kamawarqanchik qharitawan warmitawan nispa; chaymanta pacha iskay kawsaypi purikunchik nispa. Hinallataq rurayninchik kanan chay yachaykunamanhina, imaynas

yuyasqanchikmanhina, chaywantaq imaynas kasqanta kawsayninchikkunata, rurayninchikkunata chaninpi puririchisunchik; mana chayqa chinkaytapas atinmanmi.

Iskay t'aqa qillqapitaq, Yachaqaqmasi Rusmel Coaquira Machaca, qillqayninpi rimaykamullantaq, "Kunan kawsayninchik ukhupi imaynam chay masachakuy aparikuchkan" chaymanta kallpanchaykamun, iskay kawsaymanta, runapas, uywapas, qurapas iskayniyuq kamas kawsan.

Hinallataq Yachaqaqmasi Jenny Trinidad Paricahua Pari, sut'inchaykamun, ¿pikunam runachakuyta atinman? Chaypiqa atinmansi allin runap wawan, llamk'ay yachaq runa, qharipas warmipas imaymana ruray yachaq. Mana llamk'ay yachaqaqqa manaraqsi warmiwan, qhariwan tiyayta atinmanchu, imaraykuchus kikin ayllu mana runata hinachu qhawarinman.

Kaqllataq Simón Freddy Parrilla Mamani rimaykamullantaq, ¿imaynatam masachakuna? Payqa ñawpa kawsaypi masachakumanta rimarimun; imaynatachá tayta kura kasarachirqan, imaynatachá masachakuqkunapas tayta mamankuq rimayninta uyarinku, chaykunataqa t'aqpirimusqa José Maria Arguedas, Huaman Poma de Ayala, yachaqkunap qillqasqanta.

Hinallataq, Yachaqaqmasi Edgar Victoriano Choquemaqui Quispe, aswan allinta sut'inchaykamun imaynas karqan, runachakuyman taripanapaq munanakuy, riqsinakuy. Chaytaqa

rurarqankus uywa michiypi, chakra llamk'aypis; hinaqa tiyarqanku llaqta masintin, ayllu masintin; hinaqa pukllakuq tumpa, chansakuq tumpa riqsinakurqanku.

Chaymanta Marlene E. Parillo Mullizaca riqsiykachimuwanchik, ¿imaynatas warmita rimaykukuna? Chaypiqa, qhari waynas llapan tayta mamankunantin, yawarmasikunantin puririnku, warmi sipaspa wasinta, imaymana mikhunakuna, upyanakuna aparisqa. Chayqa kanman sumaq sunqu. Chaqay Santiago de Pupuja llaqtapiqa purinku kimsa unkhuña apaykusqa, mikhuykuna apaykusqa, chaytaqa asnupi q'ipiykuchispa chayanku.

Kaqllataq Miriam Ugarte Huaquisto rimaykamullantaq, imayna tiyathapiymanta; chaypiqa sut'inchaykamun, llaqtanchikkunap imayna kawsayninmanta, iman chay parischakuy. Hinallataq Inka runakuna imaynatas allin kawsayman tariparqanku pisi simipi kamachikuyllawan: "ama suwa, ama qilla, ama llulla, ama llunk'u" Pin karqan runa, haytarata, imaynam karqa ayllu, imaynatam Pacha Mamawan kawsarqanku.

Angélica Teresa Ramos Mamani, paytaq t'aqpirimusqa, ¿pikunam masachakuq kuraq tayta maman kayta atinman? Payqa qhawarisqa chaqay Taquile ayllupi imaynatam chay ruraykunata aparinku, padrino ayhadunta imaynatas apaykachan, ayllupas imaynatas simita qaraykun, sirwisiyu imakunatas ruran, ñawpa ruraypi hinallataq kunan ruraypipas.

Luz Guadalupe Huanca Hanco, sut'inchaykamun, ¿imaynatam chayraq masachakuqkunata puñuchina? Chay puñuchiypiqa, sapanka llaqta usunmanhia imaymanata ruranku; chaqay Melgar, Carabaya suyupi munayta tususpa tiyat'apiq musuq runata puñuchinku, kurta, kurta nispa waqtunkuta upyachinakunku, chay qhipamantaq nina rawraywan ch'ukchankuta ruphachinakunku.

Silvio Ubaldo Sanchez Condori, churaykamullantaq; “masachakuypi imaynam apahataykuna” chaypi rimarimun parischakuy, iman kanman paris. Hinallataq ayni llamk'aymanta, musuq kawsaypi qullqi rayku imatapas rurana, machaykunamantawan.

Orlandine Vilca Apaza, qillqayqamullantaq “Masachakuypi mikhunakunamanta” sapanka llaqtap mikhuynin, hallp'ankup mikhuy ruruchisqanmanhina, chaypi rikhurin sapanka mikhuna imapaq mikhuna, imakunawan wayk'usqa, chaymanta mast'ay, alsa imas kanman, chaykuna rimasqan kay qillqa wakichisqa tarikuchkan.

## I. Cuestiones generales del matrimonio andino



2 de mayo de 2023

## 1. Matrimonio en el mundo andino

Jhony Quispe Dianderas

### I. Introducción

El matrimonio andino no existe estrictamente, solo hay algunas recreaciones andinas de las dos realidades: lo ancestral y lo occidental. Lo andino, que es el *kasarakuy/runachakuy/masichakuy*, es una actividad que normalmente se empieza con la ofrenda a la madre tierra y lo occidental, es el matrimonio mercantilista, que está en todas partes, donde pululan cervezas, bandas, orquestas, locales, etc.

La hermenéutica histórica, se sustenta en la dualidad (*yanantin*), en la época bíblica y en la época del incanato y las alianzas estratégicas entre el incanato y los señoríos del sur.

Las perspectivas del sincretismo andino están vigentes en la mentalidad occidental y la mentalidad andina. Es claro que no existe el matrimonio andino puro, sino que existe la recreación del *sirwinakuy* y el matrimonio que es más mercantilista, donde todo se regala y la presencia preponderante de la competencia de los padrinos. Hasta la misa se paga.



## II. La realidad del mundo andino

En este quehacer del mundo andino, el matrimonio andino no existe como tal, solo existe el *sirwinakuy*, la pedida de mano *warmi urquy/irpaqa*, en el contexto aimara es un camino a concretizarse como parejas; *qhari/warmi*, *chacha/warmi* y después *Runas/Jaqis*, toda esta actividad sagrada, festiva se da siempre con la ofrenda a la madre tierra. Es decir, en la mentalidad andina no encaja el término matrimonio, solo es pedir la mano a la mujer, esto solo realiza el varón que ha estado conversando, enamorando *riqsinakuy* con una mujer o en otras tradiciones solo va el varón con su familia a pedir la mano, sin conocer, sin conversar antes, solo su corazón sabe a qué mujer van a pedir la mano y esa noche se conocen y después, el varón, se lleva a la mujer con su familia “*Hankunmanta warmi urquy*” (Valeriano, 6 de mayo de 2023). Conversan acerca de qué van hacer las familias aliadas y, después, se entra en un proceso de discernimiento para que las parejas aprendan de cada familia, sus tradiciones, ritos, mitos, vivencias, etc.

Esta pedida de mano se da entre los polos opuestos, *qhari/warmi*. Como dice Lajo (2005) “*Yanantin*” (p. 71), en el mundo andino siempre está encarnado la cuestión de la paridad. Por ello, en las comunidades, el reconocimiento siempre es dualidad, sino es así la mujer o el varón solteros no son reconocidos por la comunidad, solo cuando cumplen estas reglas llegan a ser *Runas/Jaqis*, cuando cumplen estas condiciones

de la comunidad (*ayllu*); las parejas pueden ser autoridades como teniente, presidente, etc.

“El matrimonio se funda en el consentimiento de los contrayentes, es decir, en la voluntad de darse mutua y definitivamente con el fin de vivir una alianza de amor fiel y fecundo” (CIC, 1992, n. 1662). Ya no existe como tal lo que dice el magisterio de la iglesia católica, sino el matrimonio por religioso y civil se está mercantilizando en estos últimos años, no se casan por amor, sino por dinero, casa, empresa, etc. Hay muchas familias que duran semanas, meses y otros años; lamentablemente, las separaciones son experiencias amargas para las familias y, generalmente, los que sufren son los/as hijos/as.

### II. A. La hermenéutica del recorrido histórico

#### Contexto bíblico

En la sagrada escritura dice sobre estas dos realidades. “Y creó Dios al hombre a su imagen. A imagen de Dios lo creó. Macho y hembra los creó” (Biblia, 1988. Gn 1, 27). En este contexto bíblico aparece el ser humano en pareja, en complementariedad, aunque muchos eruditos del quehacer teológico dicen que el texto es mítico, pero de alguna manera es simbólica lo pone en dualidad. Como dice Quispe (2022) “Dios creó al hombre y a la mujer para que vivan en mutuo respeto y amor como Él se entregó en esta creación por amor a sus criaturas” (p. 25). Entonces Adán y Eva, simbólicamente, representan el génesis de la complementariedad, dualidad similar del mundo andino.

### Época de los incas y los señoríos

El génesis del incanato en la perspectiva de la dualidad, complementariedad, es decir, *qhari/warmi* están presentes. Rostworowski (1999) dice:

El mito de Manco Cápac y de Mama Ocllo relatado por Garcilaso de la Vega es ya clásico: ambos salieron de lago Titicaca como una pareja divina y se dirigieron al norte en el afán de hallar el valle escogido. (p. 37)

En esa época, el matrimonio no existía como tal, sino existían alianzas con los otros ayllus, por ejemplo, los incas no podían conquistar fácilmente a los collas y lupacas; tampoco era fácil pacificar a los señoríos de las regiones. El modo de sobrellevar esta situación eran las alianzas pacíficas, respetando sus tradiciones y, después de ello, obedecer al inca.

Estas pacificaciones eran pues las hermosas ñustas que los grupos rebeldes negociaban con los hijos de los incas. Así se respetaban para que no haya revueltas en el sur del Perú.

### Época actual y el mercantilismo

La sabiduría ancestral, en la actualidad, está en proceso de extinción, hay muy pocas alianzas con las familias de los mistis con campesinos, es decir, existe el clasismo eminentemente de la gente pudiente que está formado con la mentalidad occidental. Por ello, no

existe como tal el matrimonio andino, se intenta recrear, por ejemplo, desde el Alto -Bolivia donde aún sobrevive el *sirwinakuy*.

La familia del varón con toda su familia va a conversar (*rimaykuy*) con la familia de la mujer llevando los víveres, bebidas, coca, etc., y la música a compás de zampoña y bombo por la noche. La familia de la mujer se pone de acuerdo cuando van a venir a pedir la mano de su hija. Entonces la familia de la mujer espera al joven que se va a llevar desde su casa a su hija y, después, van aprender juntos a ser *runas/jaqis*. En ese entonces, cuando llega la familia del varón, los primeros son los padres, testigos y padrinos de ambas partes quienes tienen que negociar, especialmente la familia de la mujer tiene que ser rogada por parte de la familia del varón. Entonces, salen algunas condiciones que tienen que cumplir durante el proceso, hay cosas urgentes y hay cosas que debe ser a mediano plazo. También suceden experiencias amargas donde algunas familias no aceptan a la familia del varón, motivos sobran, o solo por orgullo son tajantes, eso a veces condiciona a la familia.

Cuando son aceptados por la familia de la mujer; el varón y la mujer deben estar de rodillas escuchando a los mayores, a los padres/madres los consejos para que en el futuro sean verdaderos *runas/jaqis*. “*kasarakuy runachakuy/masachakuy* volver, llegar a ser gente respetada, pueden asumir autoridad; hasta cuándo van a estar solos; buscan parejas en las fiestas, más en los carnavales; las mujeres

se visten de trajes coloridos y el hombre busca a la mujer” (Ruelas, 7 de mayo de 2023). En ese proceso siempre está presente la coca y el alcohol entre la gente, especialmente tiene que lucir la familia visitante y raras veces la familia de la mujer acoge con calidez, mientras que, haya coca y alcohol y después cerveza, se van familiarizando con la otra familia y van entrando en confianza, presentándose ambas familias, hermanos, hermanas, primos, primas, etc., recordando los momentos hermosos y también los momentos difíciles.

Estas recomendaciones son fuertes, a veces como acto de perdón a sus hijos, de ambas partes reciben algunos consejos. Cuando pasa todo este acto de aprobación viene el momento de expresar los buenos deseos: “¡qué buena hora!” donde todos se abrazan por este acto que han sido aceptados y empiezan a bailar hombres y mujeres. Los futuros esposos son vestidos de los trajes típicos o en otros casos vestidos de ropas elegantes de acuerdo a los valores y costumbres de cada familia. El varón suele presentarse con *ch'uspa* y la mujer con la *lliklla*, que representa riqueza.

Desde la tradición de los abuelos y abuelas dicen que la familia del varón debe hacer tomar bien a la familia de la mujer para que no haya malos comentarios; después, a la madrugada ya tienen que alistarse para llevar a la mujer con toda la familia que acompaña y los músicos que tienen que tocar el famoso *irpaqa* y retirarse cantando, tocando, haciendo sonar los cohetes, cohetillos, etc. Como signo de

aceptación, están llevándose a la ñusta a la casa del varón. Este retorno, con la doncella, debe ser con toda alegría, ellos tienen que regresar antes que salgan el sol, porque si les sorprende el sol el *sirwinakuy/warmi urquy* va a ser un fracaso y, muchas cosas se pueden especular, por ese motivo hay personas encargadas para que la familia del varón indefectiblemente debe llegar antes que salga el sol.

Obviamente los futuros runas están pues bastantes embriagados y ellos tienen que descansar en un cuarto para empezar con el proceso de convivencia y después ser futuros *runas/jaqis*.

## II. B. Desafíos

No podemos escapar de lo que sucede en nuestro contexto, de los consejos y las promesas de los padres después de ese acto de pedida de mano, son empujados al matrimonio como tal, tanto civil y religioso. Es decir, sucede un sincretismo andino. La mentalidad occidental y la mentalidad andina se concilian. Es claro que no existe el matrimonio andino puro, sino que existe la recreación del *sirwinakuy* y el matrimonio que es más mercantilista.

En este segundo momento el matrimonio, que se manifiesta a través de una serie de ritos; es más mercantilista, porque el padrino juega un rol central para la fiesta del matrimonio que regala casa, auto, etc., que hacen competencia con el padrino menor. También, en ese proceso, aparecen padrinos de torta, orquesta, trajes, etc. Se ha perdido el matrimonio de antaño, de verdadera fiesta ceremonial; en cambio, se

ha convertido en el mercantilismo económico y mercantilismo de orgullo de los quechuas y aimaras. Por ello, tenemos estas fiestas los sábados y domingos y, otros días, en los locales se gasta bastante dinero en cervezas, regalos, etc., hasta la misa se paga, todo es dinero.

Cuando hablamos de estas cuestiones con nuestros abuelos y abuelas dicen que todo ha cambiado, se ha desvirtuado este fenómeno: ya no es el matrimonio de antes, más sano y comprometido con la familia. Hoy es más una modalidad de negocio: “cuánto vales, cuánto cuestas”.

### III. Conclusión

El matrimonio en el mundo andino como tal no existe, solo existe el *sirwinakuy/warmi urquy/runachakuy/masachakuy* que aún está en proceso de extinción.

Tenemos que recrearlo desde su esencia para que no se pierdan las tradiciones de nuestros antepasados y así florezcan en el mundo andino.

El matrimonio andino en el proceso histórico ha ido perdido su esencia y se ha convertido en un mercantilismo económico y orgullo del *Runa/Jaqi*.

Tenemos que reflexionar de que ambas miradas pueden coexistir y ser respetados en la medida que dignifiquen al ser humano y la vida familiar.

Nuestras tradiciones y nuestras músicas hay que valorarlas desde su profunda esencia, ya que nos acompañan en nuestros momentos de alegría y tristeza.

El matrimonio no debe ser propiedad de nadie puesto que muchas veces priman las ambiciones de los padres o las imposiciones de los padrinos, sino la voluntad de la pareja contrayente; pues se trata de compartir los momentos felices y tristes.

Originariamente en el contexto del incanato y los señoríos no existían los matrimonios, sino las alianzas estratégicas de un determinado reino a cambio de ofrecer las ñustas a los líderes para construir convivencias pacíficas de los pueblos y evitar las revueltas.

Tenemos que revalorar estas tradiciones ancestrales desde perspectivas trascendentales para nuestros pueblos andinos. Por ejemplo, desde tiempos ancestrales está siempre presente, en primer lugar, la interrelación con la madre tierra a quien se le presentan ofrendas.

### Bibliografía

- Biblia. (1988). *La Biblia Latinoamericana*. Madrid: Verbo Divino. Estella, Navarra.
- CIC. (1992). *Catecismo de la Iglesia Católica*. España: Asociación de Editores del Catecismo.
- Lajo, J. (2005). *Qhapaq Ñan: La Ruta Inka de Sabiduría*. Lima: Primera edición. Centro de Estudios Nueva Economía y Sociedad-CENES.

- Quispe, J. (2022). *La Ecología en el Magisterio Boliviano*. Guayaquil: Compás.
- Rostworowski, M. (1999). *Historia del Tahuantinsuyu*. Lima: Segunda edición. IEP Instituto de Estudios Peruanos.
- Ruelas, D. (7 de mayo de 2023). Matrimonio Andino- Runachakuy. *Experiencia sobre su matrimonio andino en Paucarcolla, 29 de agosto de 2022*. Puno.
- Valeriano, G. (6 de mayo de 2023). Quechua- Avanzado IV. *UNAJ, Centro de Idiomas, clases de qichwa, módulo de investigación*. Juliaca.

## Llaqtanchikpa kawsayninpi runachakuy

Qillqaq: Jhony Quispe Dianderas

2 de mayo de 2023

### I. Qallariynin

Llaqtanchikpa kawsayninpiqa manan kanchu kasarakuy ruray, aswanpas ñawpa awichunchikpa kawsayninwan, wak hawa kawsaywan ruraykunatam chay kasarakuyman tukuchisqanku. Llaqtanchikpa kawsayninpiqa riqsinchik kay rimaykunawan; kasarakuy, runachakuy, masachakuy; chay rurayqa qallaykukun, Pacha Mamaman haywarikuywan, hawa kawsaypi kasarakuytaq rikhurillantaq hinantin llaqtapi yaqa kasqallan; chayqa rurakun allin machariywan, hinallataq rikhurin allin tukaqkuna, takiqkuna, chayqa achkha qullqiyuq runakunaq rurananmi.

Hanaq Pacha Taytanchikmanta willakuq qillqa hinallataq Inkakunap kawsayninpi rikhurirqan yanantin kawsay, qhari warmi; chay kawsaytataq rurallarqankutaq urin suyupi tiyaq runakunapas.

Kawsayninchik ukhupi hinallataq hawa kawsaypipas, rikhurichkanraq chay ch'allu minusqa yuyaykuna. Chhikaqa, kawsayninchikpi manayá kanchu chiqaq kasarakuy ruray, aswanpas chayraq tiyathapiy ruraykunata tukuchinku kasarakuyman. Chaypitaq ichaqa rikhurin ima ruraykunapas achkha qullqipa, hina apahatakuna, machaykuna, tukaqkuna, kikin tayta kuramanpas misa rurasqanmanta

qullqita haywaripuna. Kaqllataq kuraq tayta mamakunapas llallinakuywanraq achkha qullqiwana t'ipanku.

## **II. Kawsayninchik ukhupi imaynan tiyakunchik**

Chay llaqtanchikkunapi manapuni kanchu chiqaq masachakuy, kunan punchawkunapiqa ichaqa warmi urquy, irpaqa phuturichkan. Chay yachaykunaqa qhari warmi mana sapallachu, chayrayku ñawpa taytamamanchikkunaqa sunqunmanta yuyarirqanku, ima ruray qallarinaqapas Pacha Mamama allinta kuka k'intuwan haywarinku, churaykunku, winumantaq ch'allarparikunku. Chay llaqtanchikpa kawsayninpiqa manan kanchu kasarakuq suty, aswanpas ñawpa awichunchikpa kawsayninwan, kan warmi urquy chaytaqa waynallan ruran tayta mamawan, yawarmasinkunawan. Chayta qhari machkhakun, qhawarin sipasta, hinaspataq riqsinakunku; wayna nin tayta mamanta chay sipaswan rimachkani; warmitaq nin tayta mamanta chay waynawan ñuqa rimachkani, chaymanta hamun rimanakuy, willapunku tayta mamankuman allintana chay waynawan rimarin, manahinataq allintaña chay sipaswan rimarin, chiqaqta tiyapusaqcha hinaspataq taytamamanku rimaykunku hinaspataq qhawarinku hayk'aqmin chay sut'inchay kanma; tayta mamankun allinta rimanakunanku, chaymanta huk tuta sunqunpi paykuna tupachikuspa wasinkuman pusaripunku; qhari wasinman sipasta apakapun. Chaymanta kachkan wak yuyay hankunmanta warmi urquy, imataq chay kanman? chaytaqa waynalla sunqunpi yachan pi sipasta munan,

mana rimapayanchun hayk'aqpis huk tuta sunqunpi taytamamankuna chaytat'apinku chaypiraq riqsinakunku, chaypiraq sipas qhawarin waynata, ñataq rimaykuq waykunkuña hinataq pusakapunku sipasta chay tuta riqsinakunku, chay tuta puñuykapunku; chaymanta pacha tiyakunku, allin kawsay kananpaq.

Chay warmi urquy, llaqtanchikpa kawsayninpiqa kallanpuni iskay; qhari warmi, yanantin manan kanchu sapalla warmi qhari, chaymanta ayllukuna manan munankuchu, riqsinkuchu sapallata, paykunaqa riqsinkun huk yunta hinata. Chay kankuman umalliq ayllu, umalliq llaqta, umalliq tayta.

Tayta pura rimarinku kasarakuymanta; qhari warmi munayta tiyananku, yanapanakunanku, allin kawsay kananpaq chaymantas allinta wawakunatas uywananku. Chaypitaq ichaqa rikhurin ima ruraykunapas achkha qullqipa, kunan watakunapi runakunas kasarankunku qullqirayku, wasirayku, manan kanchu allin kawsay kasarakuq, kunaanqa kasaranku huk simanapaq, huk killapaq, huk watapaq hinaspataq qhari warmi urahanakunku, pikunataq llakikunku, waqanku mana mikhuna kanchu nispa wawakuna rimanku.

## **II. A. Ñawpa kawsayninchikta qhawarisun**

### **Apu yaya yachaykunan**

Apu yayanchik paqarichisqa qhari warmi, chay hallp'api allin kawsayninchik kananpaq; pay hina umayuq, ñawiyuq, sunquyuq, simiyuq allintan hallp'ata llamk'ananpaq huk yunta hina kananku,

chaypi ama llakikuy kananpaq, ama chiqninakuy kananpaq. Misti runakuna rimarinku riki chay Apu yayanchismanta paqarichikqanmanta qhari warmi, chayta ninku riki, chayqa kanman sutilla manan chiqaq qhari warmichu. Imapis kachun, ñuqanchik kachkanchik chiqaq qhari warmi, kay Pachamama hallp'anchik, maypichus kawsayninchik, maypichus uywanchikkuna, chakranchikkuna munayta phaturichhan.

Inkakunap kawsaynin; urin suyupi tiyaq runakuna kawsaynin rurallarqantaq

Inkakunap kawsayninpi rikhurirqan yanantin kawsay, Manku kapaq Mama ukllu paykunas llusqimusqa chaqay Titiquaqa mama kuchamanta, qhari warmi; chay kawsaytataq rurallarqantaq urin suyupi tiyaq runakunapas.

Kunan punchawkunapi llaqtanchikpa kawsayniqa manan kanchu chiqaq kasarakuy ruray, aswampas warmi urquy llaqtakunapi, ayllukunapi kan, chayrayku inkakuna wak suyukunata manan waykuyta atirqankuchu, hina kaptinqa munay sipaskunata aparqankun kay inkakunap larunmanta chaymanta aparqallankutaq chay urin suyupi tiyaq runakuna, ama ch'aqway kananpaq, ama maqanakuy kananpaq, hinaspa llaqtanchikkunapi, ayllunchikkunapi, suyunchikkunapi allin kawsay phaturinanpaq.

Hinan chay kawsayninchik ukhupi munay sipaskuna pampachanku chay ch'aqwaykunata, llakiykunata, hinaspa aswanpas

huñurikunku allin ch'uyanchasqa kachkan hinaqa; qallarín ima munasqa kawsayninchikkuna, yuyayninchikkuna.

Chay p'unchawkunapi ichaqa rikhurin ima ruraykunapas achkha qullqipa

Kunan p'unchawkunapiqa chinkarichkan sipas apay, imarayku kunan rikhurimun kay kawsayninchik ukhupi hinallataq hawa kawsaypipas sinchi chiqnikuy kan. Chhikaqa, kawsayninchikpi manayá kanchu chiqaq kasarakuy ruray, aswampas chayraq tiyathapiy ruraykunata tukuchinku kasarakuyman; chaqay Altu llaqtapi, Bolivia suyupi; warmi urquy kachkanraq.

Warmi urquy purinku chay qhari larumanta taytamamawan, hatun taytamamawan tuta aparinku mikhunata, waqtuta, cervezata, laranhakunata, imaymanata. Chaymanta purillankutaq phuku, pumpu, tukaq runakuna, chaqay warmi wasinta rimaykuq. Pitaq rimarin warmi urquypi, chay runakunaqa, manan yanqha runaqa kanmanchu; aswanpas allin chanin runa, allin yachayniyuq, chayninpi k'amikuq runa. Hinaspas qhari warmi tayta mamankuna rimarinku wawankunamanta, imaynatas uywanku, kikin wawamanta, kunan wayna sipas kanku, chaymantas runa kayman tukupunku. Hinaspas sinchita mañarikunku warmiq taytamamanta wawan kananpaq, may pachas ari ninku hina kallantaq wak mañarikuy, kasarakuy iglesiamanta, siwilmanta. Chay warmi urquypi kallantaq millay yuyaykuna tayta mamankuna manan munankuchu. Ichaqa chay rurayqa

millay ayllunchikpi qhillichan wawanchikkunata. Ari ninku warmiq tayta mamankuna, qharita warmita qunqurichinku, hinaspas uyarinku awinchunkunata, tayta mamankunata, hatun taytamamakunata munay kawsaykunata qhari warmi iskaymanta purinanku allin kawsay kananpaq, maypachas runa kanku hinaqa, runakuna paykunata unanchanqanku umalliq ayllu, umalliq tayta.

Wawqinchik David Ruelas rimarin chay runachakuymanta, sapa qhari, warmi kan hinaqa manan atinkumanchu umalliq tayta, umalliq ayllu; runakuna manan munankuchu sapalla qaqa. Chayrayku nin pukllay raymipi waynakuna tusuyman purinku warmi machkhaq; warmitaq purín tusuk munay p'achankunawan, chaymanta ringsinakunku, hinaspas rimaykuy kan. Chay warmi urquykunapi kallanpuni kuka, alcohol, chayrayku qhariq taytamaman allinta rimarinan, mikhurichinan, machaykurkuchina warmiq taytamamanta.

Chaymanta hamun “allin rurasqamanta uqllanaykuy” llapallan uqllanakunku kosisqalla, tayta mamakuna, hatun tayta mamakuna, sipaskuna, waynakuna, irqikuna llapallan tusurinku, chay takiykunawan; qharita warmita musuqtan churarinku p'achankunata, kaqllataq warmita munayta churarinku p'achankunata, chaypiqa ch'uspa, lliklla kan, chaymin awichunckikpa yuyayninkuna allin kawsay.

Awichunchikpa kawsayninwan ninku qhariq taytamaman machaykurkuchinan, warmiq tayta mamanta, imarayku ama millay

rimaykuna kananpaq, chayrayku kuchka tuta pasayta qhari apanan warminta ratulla, llapallan ripunankun warmi urquqkuna kosisqalla, takisqalla hinapas tukaykunku phukuwan, pumpuwan irpaqa ninkun, kasqallantaq kuwitikuna t'uhaykuchinku chay warmi urquypi. Qhari wasinta ratulla chayanan, manaraq inti llusqiyta, chaypi inti hap'in hinaqa mana allin purinqanku, chayraynku ratulla wasita chayananku hinaspas allin kuwitiwan t'uhaykuchinku.

Kay runachakuy qhari warmi sinchita machaykuchkanku, hina kaptinqa paykuna puñunku huk wasipi, chaymanta qallarín chay runachakuy, masachakuy, huk yunta hina purinanku.

## II. B. Sasachakuy

Uyarikuq kananchik, kamachikuchkan kawsayninchikta tayta mamanchikta, chaymanta tanqarinku misti kawsayman. Kawsayninchik ukhupi hinallataq hawa kawsaypipas, rikhurichkanraq chay ch'allu minusqa yuyaykuna. Chhikaqa, kawsayninchikpi manayá kanchu chiqaq kasarakuy ruray, aswanpas chayraq tiyathapiy ruraykunata tukuchinku kasarakuyman. Chaypitaq ichaqa rikhurin ima ruraykunapas achkha qullqipa.

Chaymanta chay hawa kasarakuy achkha qullqipa; kuraq tayta mamankunapas llallinakuywanraq achkha qullqiwán t'ipanku, autowan, wasiwan; hina apahatakuna, machaykuna, tukaqkuna, kikin taytakuramanpas misa rurasqanmanta qullqita haywaripuna.



Chaymanta achkha tusuywasikuna rikhurin llaqtakunapi qullqirayku; kicharanku sábadó punchaw, domingo punchaw.

Awichunchikkuna rimarinkun riki chay kawsayninchkpi manan kanchu chiqap kasaraku ruray aswanpas rikhurin ima ruraykunapas achkha qullqipa.

### III. Tukuchay

Chiqap kasaraku manan kanchu llaqtanchikkunapi, aswampas ñawpaq yuyaykuna: runachakuy, masachakuy ichaqa chayllan kawsarichkan.

Chay awichunchikpa kawsayninchikta phaturichinanchik llaqtanchikkunapi ama chinkananpaq.

Llaqtanchikpa kawsayninpiqa kasaraku, masachakuy ruray chinkaripun, aswanpas rikhurin ima ruraykunapas achkha qullqipa.

Yuyarinanchik iskaynin kawsayninchikta ukhupi hinallataq hawa kawsaypipas, kuchkalla purinanchik ama chiqnikuy kananchu.

Kawsayninchikta, takiynichikta munayta phaturichinanchik chay rurayka allin kusikuy, chaymanta kallantaq waqay.

Chay masachakuyipiqa qhari warmi purinanku, allin kawsaypi mana allin kawsaypi, manan kanchu sapalla tiyay.

Inkakunap kawsayninpi manan kanchu chiqap kasaraku, aswanpas rikhurirqaq warmi urquy, chayqa yanantin kawsay, qhari warmi; chay kawsaytataq rurallarqankutaq urin suyupi tiyaq runakunapas. Ama maqanakuy kananpaq, ch'aqway kananpaq

llaqtanchikkunapi, chaypin munay sipaskuna panchankun hinaspataq allin kawsay kananpaq llaqtanchikkunapi, suyunchikkunapi.

Llaqtanchikpa kawsayninta riqsinanchik, yuyarinanchik; chay rurayqa qallaykukun Pacha Mamaman haywarikuywan.

### Qillqasqakuna qhawachasqa

Biblia. (1988). La Biblia Latinoamericana. Madrid: Verbo Divino. Estella, Navarra.

CIC. (1992). Catecismo de la Iglesia Católica. España: Asociación de Editores del Catecismo.

Lajo, J. (2005). Qhapaq Ñan: La Ruta Inka de Sabiduría. Lima: Primera edición. Centro de Estudios Nueva Economía y Sociedad-CENES.

Quispe, J. (2022). La Ecología en el Magisterio Boliviano. Guayaquil: Compás.

Rostworowski, M. (1999). Historia del Tahuantinsuyu. Lima: Segunda edición. IEP Instituto de Estudios Peruanos.

Ruelas, D. (7 de mayo de 2023). Matrimonio Andino-Runachakuy. Experiencia sobre su matrimonio andino en Paucarcolla, 29 de agosto de 2022. Puno.

Valeriano, G. (6 de mayo de 2023). Quechua- Avanzado IV. UNAJ, Centro de Idiomas, clases de qichwa, módulo de investigación. Juliaca.

**II.**  
**Reflexiones diversas y específicas sobre el**  
**matrimonio andino**

**Figura 1**

Las aves silvestres



*Nota: La cuestión de la dualidad, pareja de patos silvestres. (Savoir, 2013)*

**Figura 2**

Planta de la ruda



*Nota: Ruda, nombre común de la planta que se constituye en la sabiduría ancestral como macho y hembra. (Gieco, 2022)*

## 1. Dentro de nuestro vivir hablaremos del matrimonio

Rusmel Coaquira Machaca

En nuestro vivir diario no podemos caminar solos y mucho menos vivir solos, los seres humanos se juntan: varón y mujer; los animales, también, entre macho y hembra viven, así se reproducen; las plantas, asimismo, viven macho y hembra todo tipo de plantas e igualmente, “los vientos pequeños son las hembras y los remolinos son los machos, asimismo tenemos el granizo cuando viene con relámpagos es macho y cuando el granizo es suave es hembra”, todos debemos vivir de dos, por eso, Dios creó y puso dos: hombre y mujer, “nuestro cuerpo es de dos, nuestros ojos son dos, nuestras manos son dos, nuestros pies son dos y, después de ver esto, nosotros tenemos que vivir de dos en dos, no podemos alcanzar la felicidad solos, el hombre solo ni la mujer sola pueden ser felices”, sin la unión ¿de dónde vendrían los hijos? ¿cómo se reproducirían? ¿de dónde nacerían los hijos?, si el hombre y la mujer no se juntarían.

Todos caminamos de dos para vivir bien, por ello, tienen que casarse cuando ya se juntan el hombre y la mujer. Así, tienen una vida mejor, y ahí viven en su comunidad, obedeciendo las leyes de su pueblo. “El hombre o mujer solo, no puede ser autoridad, no puede asumir esa responsabilidad, sino que solamente en pareja pueden conversar, ponerse de acuerdo y pueden ayudarse el uno con el otro; al realizar la

chacra se realiza de dos, el hombre con la reja y la mujer voltea la tierra tirada con la reja que el hombre lo realiza, de la misma manera en el sembrío, el hombre abre la tierra con la reja, y la mujer coloca la semilla y a eso se llama sembrar; al cuidar los animales en los cerros a veces los animales se van muy lejos y el varón es el indicado de ir a buscar, de manera que la dama va cuidando en la parte baja a los animales”; el hombre cuida a los animales de la parte alta, mientras la dama ayuda de la parte baja; al cocinar igualmente, el hombre parte las cabezas de ganado degollado y la mujer cuida el fogón y la olla. Cualquier cosa que se hace siempre son de dos y se ponen de acuerdo; es decir, para vender o comprar algo se negocia, no solo puede decidir uno ni el hombre ni la mujer, siempre en pareja.

### **Bibliografía**

Valeriano Anahui, Guillermo, audio sobre el matrimonio, 07-05-202

### **Kawsaynichik ukhupi runachakuymanta rimaykusunchik**

Qillqaq: Rusmel Coaquira Machaca

Kay kawsay pachapiqa, manan sapa sapa puriy kanchu, sapa sapa kawsay kanchu. Runapas khariwan warmiwan parischakuspa kawsan, uywapas chinantin urquntin huñunakuspa kawsan, wawata uñata tarin, qurakunapas kaqllataq, china, urqu, ima qurakunapas, mikhuykunapas, wayrapas chay t'uyurmi wayra urqu, chay llamp'u wayrataq china wayra, chikchipas; chay q'ihu, q'ihu millay t'uqwaq, chay urqu chikchi, parataq, aqapapi llamp'u unu para china, ima kawsaypas iskaymantakaman kawsan, chaypaqchá riki hanaq pacha Taytanchikpas kamawarqanchik iskaytapuni, qharita, warmita; urquta chinata, kurkunchikpas iskay kama, ñawipas lluq'i paña, makinchispas lluq'i, paña, chakinchispas lluq'i paña, hinaqa, anchaykunata qhawarispa, nuqanchik runaqa kawsallanchiktaq iskaymanta, mana chayqa manan allin kawsayman taripasunmanchu; qhari sapallan kawsaypiqa, sapallan qhari puriypiq, ni warmipas sapallan kawsaypiqa runakayta taripallanmantaqchu; mana chayri, maymantataq wawa hamunman, maymantataq mirasanman, maymantataq wawakuna paqarinman, qharimantawan warmimantawan, hinallataq qurakunapas, chinamantawan urqumantawan, ima kawsaypas iskayllayupuni purikuychik, chaymi chay allin kawsayman taripay, chaymi chay runa kayman taripay. Maypachachus parischakapuspa iskaymanta qhari

warmi, hinataq musuq kawsayman haykupunku, chaypitaq, ayllunkuta, llaqtankuta qhawaspas, llaqtankuq kamachiyninta hunt'aspa purinku, manan sapan qhariqa umalliq kayta atinmanchu ni arariwa kayta atinmanchu, ni teniente kayta atinmanchu, warmipiwanpunim, nitaq warmipas sapallanqa ima kaytapas atillanmantaqchu, iskaymantapunin, rimanakuspa, qhawanakuspa, yanapanakuspa, ima llamk'aytapas aparinchis. Chaqmaypipas qhari chaki taqllawan pampata hayt'an, warmitaq chay hayt'asqa ch'ampata t'ikran chaypaq sutin. p'inchay, hinallataq tarpuypipas, qhari kicharin hallp'ata chaki taqllawan, warmitaq, muhuta churan, chaypaq sutin: iluy, uywa michiypipas, urqu patakunaman llama siqan, anchay urqu patakunamanqa siqan qharipuni, warmitaq urquq chakinmanta uywata michin, qhari hanaqninmanta wichayninmanta michimun, warmitaq chay urquq chakinmanta pampamanta qhawallantaq, wayk'ukuypipas kaqllataq, qhari uman tullukunata ima ch'aqin, warmitaq q'uncha k'uchupi wayk'ullantaq, ima ruray atipanapaqpas, ima yuyay hunt'anapaqpas qhari warmipunin imatapas rimanakuspa chaninchanku, hinaspataq chay yuyayninkuta, chay rimayninkuta hunt'anku iskaymanta, arariwaña kaspapas iskaymanata chaytaqa hunt'anku, qhari tutan tutan purin, warmitaq chaypi yanapallantaq, takispa, qharitaq tukaspa, teniente kaspapas qhari purinaqan hinaspataq ima huchakunatapas chaypi chaninchan, warmitaq mana pantananpaq yuyaychallantaq yuyayninkunawan, ima chhalarqunapaqpas manan qharillaqa ni

warmillaqa atinmanchu, iskaymanta rimanakuspa ima uywallankutapas chhalarqukunku, o paykuna ima uywatapas, hallp'atapas, wasitapas rantikuyta munaspaqa, mana qharillaqa ni warmillaqa, iskaymanata rimanakuspapunin, chaykunatapas ruranku; chaymi chay runa kayman taripay, chaymi chay allin kawsayman taripay.

**Figura 3**

Lugar de cosecha de papa



*Nota: Madre trabajando con su hijo. (Ramos, 2023)*

**Figura 4**

Rio Cabanillas



*Nota: Padre pescando con sus hijos. (Paricahua, 2022)*

## 2. ¿Quiénes se pueden casar?

Jenny Trinidad Paricahua Pari

En nuestro vivir diario se práctica el respeto como piedra angular para el buen vivir, los valores que tiene cada persona son importantes y los valores que más se practican son “la laboriosidad, humildad, responsabilidad, reciprocidad y solidaridad” (Meneses, 2018). La laboriosidad es un valor muy importante en el vivir diario, una persona que tenga la voluntad y emoción de levantarse cada día con la motivación de hacer algo fructífero durante el día, es decir, trabajar y no perder el tiempo; en caso alguien no trabaje, es mal mirado por la gente de la comunidad. La humildad es otro valor importante, tener respeto por los demás sin importar el cargo que tengas o quien seas, es entendido como el conocimiento de tus limitaciones y debilidades. La responsabilidad, igualmente, es importante porque una persona debe hacerse cargo de lo que uno hace o dice, esto tiene que ver mucho con el cumplimiento de la palabra; en el mundo andino tanto hombres y mujeres sabemos que debemos cumplir con lo que decimos, el valor de la palabra habla mucho de nosotros mismos, antes no se necesitaba de los contratos porque se confiaba en lo que decías o prometías.

La reciprocidad entre jóvenes, y/o adultos es importante. Esto es conocido como el “*ayni*”, que es voluntario. En nuestro vivir con otros/as es ayudar a tu familia, amigos/as, hermanos/as, compañeros/as

de tu comunidad, etc., aunque no te lo hayan pedido. Este valor está muy relacionado con la solidaridad; sin embargo, cuando una persona ayuda a otra, el que recibe la ayuda tiene una deuda con el otro, esta ayuda puede ser devuelta de varias formas. En el “*ayni*” no existe lo que es envidia o rencor, todo lo que haces debe ser de todo corazón, para que así te sea dado a ti mismo. Por otro lado, la solidaridad es apoyar en nuestro con-vivir; si llegas a una casa, siempre te invitan la comida que tienen; si necesitas algo, te lo ofrecen con buen corazón para ayudarte; a esto se le llama “*minka*”: un trabajo comunitario para el bien de todos/as. En la actualidad esto se está perdiendo; ahora, la mayoría de las personas hacen las cosas solas y tampoco ayudan, muchas veces solo se ponen a ver lo que sucede. La honradez es otro valor que sustenta nuestro devenir; es decir, nosotros conseguimos todo lo que necesitamos para vivir cómodamente con nuestro esfuerzo, trabajo y dedicación.

Estos son algunos valores que son importantes en el mundo andino y seguramente podemos encontrar muchos más. Si no cumplimos uno de estos valores, eres mal visto por la comunidad o vecinos. Una persona no debe ser floja, ocioso, irrespetuoso, altanero o creído, no debe mentir y debe ser agradecido.

Los valores son muy importantes en el mundo andino, porque una persona floja cómo va a criar a sus hijos y esposa o esposo; una persona que no sea respetuosa con los demás entonces cómo va a educar a sus

hijos. La persona debe ser humilde para poder darle buenos valores a sus hijos; la persona debe ser responsable para hacerse cargo de las necesidades del hogar, la familia y las responsabilidades con los demás, con la capacidad de ayudar y dar ejemplo a los hijos, para que sean buenas personas. La educación de los hijos está a cargo de los padres, los padres tienen la responsabilidad de criar a sus hijos adecuadamente, enseñándoles buenos modales para que sean bien recibidos por la comunidad, asimismo, como fruto del buen trabajo que realiza la pareja.

Para que un individuo, primero, se pueda convertir en persona en el mundo andino inicialmente debe tener estos valores: debe ser joven varón que sepa trabajar la chacra, cortar cebada, él es el encargado de traer todo lo que se necesita en casa; la joven mujer debe saber cocinar, lavar ropa, cuidar un bebé, cómo alimentar a un bebé, ella debe saber preparar, ejecutar todo lo que se necesita para mantenerse bien. También, es muy importante conocer a los padres de los jóvenes, cómo son, qué han hecho, si son buenas personas; sin embargo, en muchos lugares, también se ve qué es lo que tiene o posee.

Los adolescentes no se pueden convertir en buenas personas porque aún son muy jóvenes, ellos no saben trabajar bien, cocinar bien; entonces, los padres deben enseñar a hacer diferentes labores, enseñarles a ser responsables y respetuosos. Los jóvenes de 22 a 24 años ya se pueden convertir en buenas personas. Si ellos después de haberse conocido deciden juntarse, ya pueden hacerlo; debido a que ya saben

---

trabajar. Entonces, el varón debe decir a sus padres que ha decidido estar con la joven; por lo tanto, los padres primero deciden si están de acuerdo. Si se ponen de acuerdo, entonces, van a la casa de la chica y se lo “sacan”, pidiendo permiso de los padres de la chica, para que ellos puedan vivir juntos. Si la pareja no tiene una casa, los padres le dan un hogar por un corto tiempo, hasta que ellos mismos con ayuda de sus padres hagan una casa propia; entonces, desde ese momento ellos deben apoyarse mutuamente en todo.

Cuando los jóvenes ya empiezan a vivir juntos ya se convirtieron en buenas personas, ellos comienzan a trabajar para formar un hogar y vivir armoniosamente, deben ayudarse, acompañarse mutuamente en todo. Esta unión se hace para toda la vida, no como en la actualidad donde las personas se separan a cada rato, esto tiene que ver mucho con la palabra, la fidelidad, responsabilidad y confiabilidad. Si en caso se separaran, ellos serían mal mirados por los vecinos, amigos o gente de la comunidad. Si en caso tuvieran problemas, ellos deben solucionarlo. Si no pueden hacer eso, los padres intervienen y los apoyan para que puedan solucionar los problemas.

Las personas de 30, 40 y 45 años que no tienen pareja se les llama jóvenes mayores, no se les puede decir señor o buenas personas, una persona que se convirtió en buena persona puede asumir cargos, como teniente, alcalde, entre otros. Sin embargo, si una persona no tiene pareja no puede asumir ningún cargo; tampoco esa persona que se

---

separó o abandonó a su pareja, la razón por la cual sucede esto es que se infiere que la persona no es trabajadora, no es responsable, no es buena persona, entonces eso no es bueno para nadie.

### **Bibliografía**

Meneses, N.I (2018). Los valores de la cultura andina y una reflexión sobre la necesidad de su cultivo formal a través de la EIB. *Lengua y Sociedad*, 17 (1), 119-139.



### **Pikunan runachakuyman taripankuman?**

Qillqaq: Jenny Trinidad Paricahua Pari

Kawsayninchik ukhupiqa allin yuyaywan, allin ruraywan purinaqakunchik, runaqa maypipas tiyakunchik llamk'aspa, yanapanakuspa, chaytan kallpachamun (Meneses, 2018), Runaqa maypipas llamk'aspallapunin kawsakunchik, chaypaq tutamantaña hatarikuna hinaspataq llamk'ayninchikwan mana atipachikunachu. Pichus mana llamk'aqqa, ayllup mana allin qhawasqam kanman.

Mana aphan kanachu, sumaqmin kana, imapis kachkasun icha ñuqanchik sumaq kananchik runa masinchikkunawan, ahinata riqsisunkis runamasiykikuna. Llapan rurasqanchikkuna nisqanchikkunawan allinmin ñuqanchikkunapaq icha ñuqanchik rimasqanchikta urasninpin purina, rurananchik imachus rimasqanchikta. kawsayninchikpi yachananchik qharipas warmipas imachus rimananchikta, rimananchik allin ñuqanchik kikinchiqpaq, chayrayku unayqa manan qarqanchu qillqakuna.

Unayqa qurinakuy qarqan hina waynakuna, machu runakuna allin apanakuqku, allin yanaparinakuy qarqan, chaymin ayni, hina munanakusqayku, yanapanakuyku, kawsayninchikpi chaymin rikukun, yawarmasinchik hinatan yanapanakuyku, runasikunawan, ayllumasikunawan. Paykunan mana mañakuwanchikpaschu. Kay kawsaynin pikunachus munan yanaparinatam chaykunatan yanapayku,

aswampas, chay runa manu kutipun ñuqanchikqunawan, chayta imapipas kutichiwasunman, huk punchaw ñuqanchik munasun yanaparinata hinan pay yanaparillawasunmantaq. Aynipi manan kanchu chiqninakuy, imachus rurasqayki kanan tukuy sunquyqiwan, qam kikiykiyaq kanan allin rurasqayki. Kawsayninchikpi runamasinchikqa qurillawanchikpuni ima munasqantapas, icha ñuqanchik munanchik yanapayta, hinata yanaparinchik runa masinchik tukuy sunquwan, kawsayninchik chay mink'a, llapallanchik llamk'anchik ñuqanchikpaq allin kawsayniyuq kananchikpaq; kunanqa chay chinkapuchkan, runamasikuna sapanka paykunapap qamallaña llamk'akuchkanku, manaña yanapanakuypas kapunchu, yanqha qhawayllam qhawachkawanchik.

Kawsayninchikpi ñuqanchik tiyakunchik qallpanchikwan, llamk'aspa, allin kawsayninchikpaq. Ahinatan tariyku allin kawsayninchik.

Kaynin chaninchayninchikkuna kawsayninchik ayllu ukhupi, icha mana allintachu purinki, hina mana allin khawasqa kanki aylluykipi. Manan qilla kanachu, manan allin uywasqa, ama llulla, ama suwa kanachu.

Kay kawsayninchikkuna ancha khawasqa, imaynatataq huk qilla runa uywanqa wawanta warmintapas, hukta runakuna mana allin khawarinqaku, hukta millay runa wawankunata uywanqa millayllatataq; runaqa sumaq kana sumaq wawanchik uywananchikpaq,

allin ruraykuna kanan wasinchikpi chaymantaq allin kanan llaqtanchik, ayllunchik runakunawan, allin ruraykunata rurana wawanchikkunapas yachaqananpaq, allin runa kanankupaq. Wawanchikkuna yachachinanchikpaq tayta mamanpaq kachkan allin chaskisqa ayllunchikpi kanankupaq, ahinallataq taytamamanku.

Huk runaqa allin chaninchaq kanan, yachanan llamk'ayta chakrakunapi, siwara rutuyta yachanan, qañiwa hapiyta yachanan, papa haspiyta yachanan, uywa michiyta yachanan, q'awa pallayta yachanan, qhunapi qhunayta yachanan, chaymin chay qharipaq ruranankunan; warmipas, q'unchapi waykukuyta yachanan, wawakunata uywayta yachanan, wawanta mikhuchinan, pach'akunata taqsanan, paymin chaninchan ima munasqanta wasinpi. Aswampas allillantam taytamamanta riqsinchik, pitaq kanku?, allin runachu?, millay runachu?, imatataq ruranku kawsayninku ukhupi?, achka kutin qhawanku ima hallpakuna kan paypaq? nispa.

q'ahu waynakuna, q'ahu sipaskuna, manan masachakuyta atinkuchu, manan llamk'ayta yachaspa, mana wayk'uyta yachaspa, chiqaraq taytamaman yachachinqa llamk'ayta, yachachinan allin kawsayta. Waynakuna sipaskunapas iskay chunqa iskayniyuq watayuq, iskay chunka tawayuq watayuq, kasarakuyta atinku chiqaraq, paykuna riqsinakunku hinaspa chaninchaykunku kasarankupaq, paykunan yachankuña llam'kayta. Hinaspa wayna willan taytamamanman, sipaswan parischakunanpaq, hinas taytamama chanincharin sipaspa

---

wasin hurquq rinankupaq, iskaynin tiyanankupaq. sipaswaynapaq mana kanchu wasi hina taytamamakuna yanapanku wasi rurayta, chay p'unchawmanta pacha iskaymanta imachus ruranata yanapanakunanku

Sipaswayna tiyasqanku p'unchawmanta pacha qhari warmi kanku, paykuna kunan runa kanku, paykuna llamk'ayta qallarinku allin kawsayta taripanankupaq, yanapanakunku q'alan imapas ruranankupi. Kay runachakuy wañuykawsaykama, manan kunan hinachu sapa kuti wiqchunakunankupaqchu, kaymin allin khawasqa kanan rimasqanchikmanta, imaynataq kanki allin runa manachu. Paykuna maqanakunqaku hina mana allin khawasqa kutipunku runamasinchikkunawan, ayllumasinchikkunawan. Mana allin ruraykuna kaptin paykunan allinchayta yachananku, icha mana atispaqa tayta mamankuna yanaparinan allinchayta.

Runa sapallanmi hina kimsa chunka watayuq, tawa chunka watayuq, tawa chunka pishayuq watayuq, manan paykunatan nisunmanchu runa, nisunmanmi quraq wayna, kuraq sipas.

Huk runa runachakuspa atin hap'iyta ayllu umalliq kananpaq, teniente kananpaq, llaqta umalliq yanapaqkuna kayta atinman, hukkunatapas. Icha mana runachakuqkuna mana umallikuyta atinkuchu ayllunchikpi, hukqan kanman manan allin kawsaypi puriqkuna manallataq atinkunmanchu ayllunchikpi umalliyta, mana llamk'ay yachaq runakunawan chay ukhurin, chay nin chay manan allin runa, pipaqpas manan allinchi.

**Figura 5***Kasarakuy*

Nota: *Kasarakuy*, matrimonio en Huancarani, Cusco. (Lezama, 2017)

**Figura 6****Matrimonio andino**

Nota: Matrimonio andino Inca en Cusco. (Vamos Machupicchu, 2023)

### 3. ¿Cómo nos casamos?

Simón Fredy Parrilla Mamani

Antiguamente, dentro de nuestra vida cotidiana, como hoy en día acontece, no existía el “cura” que realiza el sacramento del matrimonio en una iglesia; tampoco existía el alcalde que hace casar en lo civil a una pareja de novios, dando consejos de la vida cotidiana en un hogar y palabras de reflexión y, por último, firmando un acta de matrimonio donde les declara casados, marido y mujer. A eso hoy llamamos matrimonio, todas esas actividades no existían antiguamente dentro de las comunidades originarias.

¿Entonces cómo se casaban antes? Una vez que un jovencito ya aprendió a realizar actividades de pastoreo o cómo hacer la chacra y poder trabajar para su sobrevivencia. Y la jovencita, también, ya aprendió a realizar las actividades del hogar como: cocinar, confeccionar ropa, preparar infusiones para curar ciertas enfermedades. El padre y la madre del jovencito viendo que, ya puede vivir por su propia cuenta, le dicen: hijo creo que ya puedes formar tu propio hogar. También, el padre y madre de la jovencita, viendo a su hija que es laboriosa en el quehacer cotidiano de la casa, le dice: hija creo que ya estás preparada para formar tu propio hogar. El jovencito y la jovencita escuchando las palabras de su padre y madre ya empiezan a ver personas que probablemente puedan ser su futura pareja.

Estas prácticas culturales parecen anacrónicas para estos tiempos. Los jóvenes buscan señoritas que tienen bonita cara, bonito cuerpo y las señoritas buscan jóvenes que sean guapos, tengan cuerpo atlético y sobre todo que tengan dinero. En el mundo andino eso no existe, el joven ve verdaderamente los sentimientos nacidos desde el corazón; de igual forma la jovencita siente que es querida por el jovencito con todo su corazón.

También la jovencita ve cual es el comportamiento de su posible pareja, como hijo, de qué familia proviene, cuál es la reputación que tiene dentro de la comunidad y si son gente de buen vivir o no. El jovencito ve a su posible pareja, de qué familia proviene la jovencita, si son gente de buen vivir, qué reputación tienen dentro de la comunidad. Además, ve cuál es el comportamiento como hija dentro de su familia y la comunidad.

En el mundo andino el buscar o encontrar pareja se realiza con mucha seriedad y responsabilidad, en el mundo occidental a esto lo llaman enamoramiento y en el mundo andino a esto se le llama conocerse mediante el diálogo.

El jovencito conociendo bien a la jovencita, comunica sus intenciones a sus padres, diciendo: estoy conversando y conociéndome con tal jovencita. Asimismo, la jovencita conociendo bien a su pretendiente, anuncia a sus padres, diciendo: estoy conversando y conociéndome con tal jovencito.

Esas conversaciones para conocerse aparecen: en el trabajo de la chacra, en el pastoreo del ganado, en el caminar hacia el pueblo y en las faenas de la comunidad. En esos lugares poco a poco conversando y jugando se conocen y llegan a un buen entendimiento. Luego, cada uno, comunica a sus padres del diálogo que sostuvo con su futura pareja. El joven les dice a sus padres que con esa jovencita ya se conocen bien y la jovencita igualmente les comunica a sus padres, diciendo que, con ese jovencito ya nos conocemos muy bien, entonces ya estamos preparados para formar un nuevo hogar.

Entonces los padres, tanto del jovencito y de la jovencita conversan cada uno en sus hogares cómo harán para que su hijo o hija formalice la relación. Posterior a ello se ve la fecha para el diálogo de las familias y la formalización de la relación de sus hijos. Después de la formalización de la relación de la nueva pareja, los padres de los novios les dan consejos de la forma de vivir en pareja y luego de esa conversación, a la media noche, el jovencito se lo puede llevar a su prometida y desde ese día para adelante la pareja son considerados marido y mujer.

Ser marido y mujer y el convivir diario no es como acaece hoy en día, solo por un año, dos, tres años, etc. Esa convivencia era para toda la vida, a la pareja solo lo separaba la muerte. Por supuesto, en el mundo andino no existe la separación de la pareja. Pero si a uno de ellos se le ocurre romper la promesa o dejar el hogar, la persona, ya sea varón

o mujer que deja el hogar, pierde el respeto de la comunidad o del pueblo. Las personas que dejan el hogar se les llama incompetentes e incapaces, ellos/as ya no podrán ejercer ningún cargo directivo dentro de su comunidad, serán puestos a un lado y siempre estarán en la mira de la comunidad.

Las parejas consolidadas que viven en armonía y son para toda la vida, tienen el respeto de la comunidad, ellos con toda autoridad asumirán cargos directivos dentro de la comunidad ya que son considerados competentes en el manejo del hogar.

### **El casamiento según José María Arguedas**

José María Arguedas en su libro nos habla sobre el diálogo de las parejas para conocerse y, luego, llegar hasta el casamiento de las mismas. En su narración dice sobre el diálogo de las parejas, cómo el joven, cuando ha elegido a su pareja, decide hablar con el padre de la jovencita, pero no puede ir solo, tiene que llevar a una persona de respeto para que lo represente. El pretendiente visita a su futuro suegro al atardecer, va acompañado con algunos familiares, van llevando agua ardiente y coca. El padre de la jovencita, al ver a la gente entiende la intensión y muestra enojo.

Pero les dice, pasen, empiezan a conversar en quechua, el padre se muestra sorprendido por los visitantes y les dice, explíquenme a qué se debe este convite que no merezco, tampoco he pedido, aquí no hay ningún motivo para tomar. Nadie en la choza quiere tomar ni recibir

coca, cuando más habla, su expresión se hace agria, mira con ojos renegados a los visitantes, mientras tanto, el futuro yerno se hace muy sumiso en un rincón de la casa y no mira a nadie.

Cuando el padre de la jovencita termina de hablar. El “Mayor” explica con humildad y respeto el porqué de la visita. Directamente hace la petición de la jovencita explicando que ella ya puede formar su hogar. Y el joven, por quien habla, la quiere para esposa y habla de las virtudes del joven y le asegura que será un buen marido.

Hecha la petición el padre de la jovencita levanta más la voz despectivamente, comienza a enumerar los defectos del pretendiente y como es: a nadie le faltan los defectos y de esto ningún pretendiente se puede salvar. El joven no se atreve a decir ni una sola palabra y menos cuando el suegro está enumerando los defectos, debilidades y faltas cometidas por el joven.

Cuando el padre ha terminado de objetar al joven. El “Mayor” pide que se ponga a prueba, y el padre debe aceptar. Recién entonces el “Mayor” se atreve a invitar la bebida y la coca; además, el futuro yerno saluda al padre de la jovencita muy respetuosamente, inclinándose hasta casi de rodillas.

La prueba para el joven es durísima, porque dura muchos meses, durante ese tiempo, es un peón del futuro suegro. La prueba es con el mismo suegro, de forma directa, es quien lo observa.

En todas las tareas del quehacer cotidiano el pretendiente siempre será “*collana*”, es decir, “el primero”. A las cuatro de la mañana, el joven estará esperando en la puerta de la casa del suegro, con toda herramienta de trabajo, estará dispuesto a cualquier trabajo que le encomiende el futuro suegro. Y durante la faena realizará el trabajo de dos hombres sin cansancio, en todo momento será “*collana*”. No hay otra manera de demostrar que será un buen esposo.

Todos los meses de la dura prueba, el futuro yerno será un modelo de seriedad, ejemplo de buenas costumbres, no tendrá pleitos con nadie, si bebe chicha sólo será para aplacar la sed.

El segundo diálogo se produce terminando el periodo de prueba. El joven retorna con sus familiares que fueron en la primera visita a la casa de la jovencita. Ahora todo es diferente.

El joven ya demostró tener méritos y el padre de la jovencita ha quedado convencido, por eso, ya no hay motivo para entrar humildes y avergonzados, saludan al dueño de la casa muy alegres, de inmediato sirven el cañazo y reparten la coca para los presentes. Y a una hora oportuna el “Mayor” vuelve a pedir a la jovencita para el joven. Se refiere a la prueba y dice que la primera vez tuvo razón en desconfiar de las virtudes del joven y le suplica al padre que dé su aprobación.

El padre acepta. El “Mayor” abraza al padre y en seguida se abrazan con mucho cariño en especial el padre de la jovencita y el

pretendiente. Ese mismo día, el joven, puede llevarse a la jovencita. Ahí empieza la convivencia, hasta el día del matrimonio.

Además, José María Arguedas narra, que, cuando el joven se lleva a su prometida se dice que se lleva al “cimiento” de su hogar, la mujer imagen y símbolo vivo de la madre tierra, *mama pacha*, porque la mujer por su fecundidad, dice el indio, que es la imagen de la tierra, su representante genuina y verdadera: “es la madre tierra”, dice el padre al entregar su hija en poder del joven.

Para el ritual del matrimonio, los padres de los novios designan al “*hatun padrino*”, padrino grande, y al padrino de arras. El “*hatun*” es el verdadero padrino, aunque el indio le da aún más importancia al padrino de arras. Designan el día y se avisa a los “*aynis*”.

En todo el patio de la casa, del joven o de la jovencita, donde se realizará el matrimonio, se levanta una habitación especial, todo de paja brava, las paredes y el techo, y aún la puerta, que no es más que un arco hecho de paja trenzada, será la cámara nupcial. El padrino de arras va por delante de toda la comitiva, hacia la iglesia, llevando en una fuente, cubierta con un paño, las monedas de plata.

Los indios dicen, por eso, que el padrino de arras merece la gratitud y el respeto de los ahijados, antes que todos, porque él es quien “abrió el camino de la felicidad”.

El novio va vestido de negro y la novia con el más elegante de los vestidos a la usanza del pueblo. Como la casa de los novios siempre

está lejos de la iglesia, y en la mayoría de los casos muy lejos. La comitiva va por el camino seguida de una banda de músicos nativos; y en algunos pueblos junto a la banda llevan los “*malkis*”, que son grandes palos delgados adornados por cintas y cubiertos por trapos de colores y unos cilindros con mango delgado, como para poder llevarlo con las manos, es la insignia de la ceremonia religiosa. El cilindro va forrado de seda y adornado con hilo plateado y pequeños espejos brillantes. A veces los novios van a caballo, en un solo caballo, y rodeados por toda la comitiva, los parientes y los “*aynis*”.

Terminada la ceremonia, vuelven de la misma forma. En la casa se hace la fiesta. Todos bailan en el patio, junto a los “*malkis*” que clavan en el centro del patio cuando los hay.

Al anochecer, los padrinos pasan una cadena de plata por el cuello de los novios, y así encadenados, los conducen a la cámara nupcial. Dentro de la misma y en un extremo hay un lecho construido de adobes; hasta llegar junto al lecho los padrinos llevan a sus ahijados. El padrino aconseja al novio y la madrina a la novia, con consejos paternos acerca de toda la vida matrimonial: el padrino habla al ahijado sobre la forma cómo debe conducir sus negocios, sobre cómo debe portarse para inspirar el respeto de sus amigos y el de todo el pueblo.

La madrina habla a su ahijada de cómo debe manejarse en el hogar, de cuáles son las atenciones que debe al marido... En seguida, el

padrino prende las cuatro grandes ceras que esquinan el lecho, ambos se despiden de los ahijados cierran la puerta y le echan candado. Afuera sigue la fiesta.

Los matrimonios como todas las ceremonias y fiestas, varían de pueblo en pueblo. Lo que se relata pertenece a las provincias de Canas, Espinar y parte de Canchis, departamento de Cusco, escrito en fecha de setiembre de 1941.

### **El matrimonio según Felipe Guamán Poma de Ayala**

Según el cronista Felipe Guamán Poma de Ayala en su carta “Nueva Crónica y Buen Gobierno” enviada al Rey Felipe III de España, ahí nos relata en dos pasajes de la carta. veremos primero; sobre cómo se debía consagrar el matrimonio mediante la iglesia católica y segundo; cómo en realidad se procedía a realizar el sacramento del matrimonio.

En la carta Felipe Guamán Poma de Ayala narra, que, los curas deben de realizar el sacramento del matrimonio. La pareja que va a tomar el matrimonio deben de ir limpios en cuerpo y alma, presentarse con sus mejores vestidos y si pudieran con oro y plata. Además, deberían llevar danzas y canciones. La casa donde se realizará la fiesta tiene que estar limpia y con su arco de flores, en la calle de la casa con mucha gente, con música y mucha alegría.

En la mesa, de los recién casados, el cura debe ofrecer fruta y otras ofrendas, también poner en la mesa una imagen o una cruz; sobre



todo el cura deberá dar el sermón del evangelio. Los caciques, los alcaldes, le den ofrendas a los recién casados y los viejos o ancianos si pudieren le den buenos consejos acerca de cómo servir a Dios y al rey, ser obedientes, buenos esposos; para terminar la ceremonia, repiquen las campanas.

Los recién casados deben invitar al padre y al pueblo para celebrar el sacramento del matrimonio; además, el padre ponga en la mesa la comida para los flamantes esposos y así honrar el sacramento del matrimonio, porque Dios puso este sacramento para ganar la gloria y la bendición; los esposos serán para el cielo y de esta manera serán buenos cristianos. Y con ello dejarán la errónea vida de los incas y los demonios, de esta manera demostrarán su verdadera fe.

Por último, se le entregue a los recién casados sus chacras, haciendas, casas y alimentos. Además, no deben quitarle a su padre y su madre porque los esposos ya están al servicio de Dios y su majestad. Así, los indios de estos pueblos puedan multiplicarse; también, los padres, los corregidores de este pueblo no deben impedir, ni estorbar a los recién casados.

En otra parte de la carta, Guamán Poma menciona los casamientos por la fuerza que hacen los padres y a otras parejas que les piden que les case y no lo hacen. Los padres hacen casar a la fuerza a los indios solteros y solteras en contra de su voluntad, castigándoles, porque el papá no le quiso dar al padre o porque está embarazada para

el padre o por querer tenerla como cocinera. Así el matrimonio no es válido.

Por culpa del padre no hacen vida de esposos, siempre están amancebados y no pueden casarse y se mueren sin servir a Dios. El casamiento debe ser a petición, primero, del varón y, luego, de la mujer. Ambos deben desearlo con todo su corazón y alma; el matrimonio es para el cielo.

Los que se casan a la fuerza deben ser castigados. También los padres que no quieren casar a las personas que lo piden deben ser castigados, para dar ejemplo.

Los padres tienen mujeres casadas como cocineras y a sus esposos por yanacona para tener a su mujer como amancebada y envía a su marido afuera con mensajes, o por tenerla por alcahueta con solteras, y así algunas mujeres se escapan y otras ya no quieren casarse con indios.

El fiscal de un pueblo decía, que el visitador era interesado por el dinero y el padre, también. Preguntando a este fiscal que si la orden de los padres, era tener mujer e hijos en su cocina, también el fiscal tenía una india amancebada en su casa y cocina, así la tuvo, la castigaba, después de ello, le pide una hija y le dice a la india: “que más honra tenía, que fuese mujer del padre y no de un indio”. También le decía que no se casen y que le ayudaría a él, a su mujer y su hija y siempre le daría vino, pan, carne y que el fiscal no le quitaría los favores toda su

---

vida. Y si no quiere el fiscal le quitaría los favores y serían llevados a las minas.

Así: por temor se llevó a su hija doncella, luego pidió a la hermana, al cual no accedió; por ello fue castigado, debería ser así para estar al servicio de Dios. Así los pueblos de los indios no se despoblarán.

También escribió de un vicario diciendo: que un vicario Matamoros mandaba a juntar a las solteras doncellas, las tenía a todas y media docena de hijos, caminaba de pueblo en pueblo con muchos indios. Él ordenó a todas ellas que cuando muera; todas deberían llevar luto y así lo hicieron.

Guamán Poma comunicaba al rey diciendo: si un vicario hacia esto, qué ejemplo daba a los indios, y cómo quería que los indios se multipliquen en este reino. Qué harán los demás padres si toman a las doncellas y se casan con las viejas, así se acabarán los indios y de esta manera pierde el rey.

Para que no suceda ello, debería hacer un vicario general para poder controlar todos estos actos realizados por vicarios y padres. Este vicario general debe ser cristiano, caritativo, doctor, licenciado, caballero y hombre de 80 años para proteger al pueblo. Debe ser otro San Pedro para que castigue a los padres de estos pueblos.

---

### **Bibliografía**

- Valeriano Anahui, Guillermo, audio sobre el matrimonio, 07-05-2023.
- Poma de Ayala, Felipe Guamán, “Nueva crónica y buen gobierno” 1584-1615.
- Arguedas Altamirano, José María, “indios, mestizos y señores” 1941.

**Imaynatan runachakuna?**

Qillqaq: Simón Fredy Parrilla Mamani

Kawsayninchik ukhupi, manayá, karqanchu kunanhina tayta kura, chay iglesia wasipi kasarachiy; nitaqmi kallarqantaqchu, kunanhina, chay llaqta umalliq, alcalde, chaypi k'amiykuspa qillqaykuchin. Chayta ninku ruwanku matrimonio, anchaykunaqa manayá ñawpa kawsayninchikpi karqanchu.

¿Imaynatan runachakuyman tariparqanku?, ñichkarqanchikhima maypachachus, huk q'ahu wayna, q'ahu sipas kanku hinaqa, maypachachus ima rurayninkunapas allinta yachanku, hinaqa, tayta mama qhawarin, hinaspataq nin churinta, asusinta, arí; waway runa kayman taripay, arí runachakuy. Chaywanqa nichkan: qharita, warmita machkhakuy nispa.

Chhikaqa; qhari wayna machkhakun, qhawarin sipasta, ichaqa mana kunan hinaqa, chay machkhakuypiqa, munay uyachayuqtachu, ni achkha qullqiyuqtachu machkhakurqanku, chaypiqa, qhawarirqanku pitachá sunqun munan, qharipas mayqin sipastachá, tukuy sunqunmanta munakun, chayta. Hinallataq warmipas; mayqin waynatachá tukuy sunqunmanta munakun anchata. Ichaqa chaytaqa qhawarirqankullataq; chay wayna chiqaq runap wawanchu karqan; icha mana chanin wawanchu. Chaytapas qhawarirqankullataq; hinallataqmi

warmitapas, chay sipas allin runap wawanchu, allin runap asusinchu, imay ruraykunatapas yachanchu, anchaykunata qhawarirqanku.

Hinataq chaypi ima machkhanakunku. Chay machkhanakuyqa huk allin yuyaywan, chaykunatapas ruwarqanku, chayta kunan kay kastilla simipi ninku enamoramiento. Hinaqa ñuqanchik qichwa simipiqa nisunman riksinakuy, rimariy.

Chhikaqa wayna nin taytanta, chay sipaswanmi rimachkani; warmitaq nin tayta mamanta, chay waynawanmi ñuqa rimachkani. Chayqa rimanakuy, chay rimanakuyqa ikhurin: chakra ruraykunapi, uywa michiykunapi, llaqtaman ñan puriykunapi, hatun llamk'aykunapi; anchaypi pisimanta pisi rimanakuspa taripanku allin kawsayman.

Hinataq willapunku tayta mamankuman, arí allintañan chay waynawan rimani; mana hinataq, allintañan chay sipaswan rimani; chhikaqa tiyapusaqchá,. Hinaqa tayta mamanku, chaytaqa allinta rimaykunku; hinaspataq qhawarinkum hayk'aqmi chay sut'inchay kanman. Chaypiqa wak kallantaq.

Chhikaqa anchay hawapi qhawarinku, hinaspataq tuphathapipunku tayta mamanku, allinta rimanakapunku. Hinataq, chay ch'ulla huk tutaq sunqunpi, paykuna tupanachikuspa, wasinkuman pusarinakapunku; anchay p'unchawmanta qhipaniqman, paykuna kapunku:qhari warmi, arí qusan, quyan. Ichaqa, chay runachakuyqa, parischakuyqa, tuphathapiyqa, mana kunan hinachu; iskay watalapachchu, kimsa watalapachchu.

Qhari warmitaqa t'aqanman wañuyllañan, arí manan kawsayninchik ukhupi kanchu wiqch'unakuy. Mayqinpas riki wiqch'unakun hinaqa; llaqtap, ayllup millay qhawasqan, chaytaqa sutichanku, hayt'arata; chay hayt'arataqa manan atinmanchu llaqtaq kamachiyninpi puriyta, ni llaqtaq arariwan kayninta. Aylluq umalliynin manan kanmanchu, manan atinmanchu, mana allin qhawasqan chay runakuna kapunku.

Ahinatayá arí ñawpaq kawsayninchispiqa aylluqa, chaykunataqa qhawariq, chhikaqa chaykunata ayllup ñawinpi paykunaqa purinanku. Allin kawsaypi tiyakuqkuna wiñaypaq wiñayninkama. Mana kunan watakunapi hinachu, sapa wata, iskay watamanta, kimsa watamanta wiqch'unakuyqa kaqchu.

### **Runachakuy Jose María Arguedas willakuynin**

Tayta José María Arguedas ñawinchana mayt'unpi willawanchik imaynatas wayna sipaswan rimanakunku riqsinakunankupaq, chaymanta imatas ruranku wayna sipaswan runachakuy p'unchawkama. Willakuyninpi niwanchik imaynatas rimanakunku waynawan sipaswan.

waynas, huk sipasman sunqun aysarikun hina, yuyaykachakunsi; imaynatas sipaspa taytanwan rimaqa; payqa manas sapallan puriyta atinmanchu, apanansi huk "chanin runata", chay runas paymantas rimarinqa. Waynas ch'isiyaytas purin sipaspa taytanwan rimaq, pusan wakin yawar masinkunata, apankus kukata alkulta ima.

Sipaspa taytan, achkha runata rikuspa wasin punkunpi sayaqta, phiñarikunsi yuyaychakunsi imapaqsi hamunku chay runakunaqa. Lluqsispa wasinmanta runakunatas nin: haykumuychik, chaymanta qichwa simipis qallarinku rimayta. Sipaspa taytan mancha manchallas rimarin tapurikunpas chayamuqkunata, kayhinatas nin; niriwaychik imapaqmi hamunkichik, imatataq q'ipimuchkankichik, ñuqa qamkunata mana imatapas mañakuykichikchu, kaypiqa mana imamantapas upyana kanchu. Kay wasipiqa manan pipas upyayta munanchu, pipas kuka, akulliyta ima munanchu. Chaymanta sipaspa taytan rimachkaptin rimayninpas phiñallaña kapun. Waynaqa k'umuykuspa wasip huk k'uchunpi, mana pitapas qhawarinchu, mancha manchallas sayachkan.

Chaymanta, sipaspa taytan tukuchan rimariyta. “Chanin runaqa” sumaqta rimarin, chaypi nin imaraykuchus paykuna, wasinta chayamunku. Chhikaniqman, “chanin runaqa” mañanpachas sipasta waynapaq kayhinata nispa: sipasqa runachakuy ñanpiña kachkan; waynapas sipasta quyanpaq munan. “Chanin runaqa” nin: kay waynaqa allin llamk'asapa, qiphaniqman allinta wasinta puririchinqa.

Sipaspa taytan chayta uyarispa phiñarikapunsi, rakhu kunkamantas rimaripuyta qallarín, chaypis nin: Chay waynaqa mana imatapas rurayta atinchu, payqa qilla, llaqtallapin tiyapuyta munanpas. Chay sipaspa taytan rimarisqan hinapunis karqan, manan pi waynapas ninmanchu manan hina karqanichu. Waynaqa ch'inllas uyarikun

imaynatas sipaspa taytan rimarin imaynas waynakunamanta riman chayta; manas imatapas rimarinchu, huk simitapas.

Sipaspa taytan wakmanta tukuchan rimayta; chaypis “chanin runaqa” sipaspa taytanta kayhinata nin: qampuni, qayllamanta qhawariy kay waynata, atinchus manachus llamk'ayta, qillachus manachus. Chayta uyarispa sipaspa taytan iyaw ninan. Chaymantaraq “chanin runaqa” qurikun kukata, alkulta ima, hinallataqmi waynaqa sanp'allas chinpaykuspa napaykun yaqa qunqurimantas, sipaspa taytanta.

waynapaqqa sasachakuyqa pasaq sayk'usqallañas tukuchipun, imaraykuchus killan killantas llamk'anan mana sayk'uspa, chay killakunapiqa pasaqtas llamk'anan sipaspa taytanpaq, uywaqin hinas imatapas ruranan. Waynaqa Sasachakuyta ruranan kikin sipaspa taytanwansi, payqa, waynata imatapas rurachkan hina qhawarillachkanpunis.

Imaymana rurapani, imaymana llamk'aypi warmi munaqqa; qullanapuni kanan, ñawpaqllatapuni purinan ima llamk'aypiqa, chakrapipas, ima ruraypipas. Waynaqa, tutamanta qhipa wallpa waqay urastaña sipaspa taytan wasin punkupi suyachkanan, imaymana rurananpaq aysaykusqa: chakitaqlla, piku, lampa ima. Waynaqa imatapas llamk'ayta atillananpuni, sipaspa taytanpaq munasqanta ruranan. Chakrapipas, uywa michiypipas, ima ruraypipas iskay runamanta llamk'anan mana sayk'uspa. Warmi munaqqa: Tutamanta,

kuchka p'unchawta, ch'isiyayta, ima urastapas qullanapuni kanan. Mana chay hinata rurayta atinqachu hina, manan allin qusachu kanman.

Waynaqa, achkha killas chayhinata llamk'anan, mana ima sayk'uspa, hinallataqmi warmi munaqqa chay killakunapiqa allintas purinan, allin kawsaymansi haykunan, manan piwanpas ch'aqwanmanchu, nitaqmi machanmanchu, waynaqa unu ch'akiymanta kanqa, hinallas akhatapas upyanqa.

Iskay kutinpi rimanku hina, waynapaq sasachakuy tukun hinas, wayna wakmanta kutin sipaspa wasinta, yawar masintin, kunanqa manas mancha manchallas chayankuchu sipsapa wasinta, huk kuti hina.

Kunanqa sipaspa taytan rikunñas waynataqa imaynatas llamk'an chakrapi, uywa michiypi, ima ruraypipas, kunanqa tayta riqsinña waynata, imaynatas llamk'an hina. Chayrayku mana kunanqa sipaspa wasinta haykunkumanchu mancha manchallas. Haykunku sipas wasinta, hina Taytata kuisqallas napaykunku, chaypis qurinkus kukata, alkulta ima, q'alantin runakunapaq. Chaymanta “chanin runaqa” wakmantas, taytata mañan sipasta waynapaq, rimarin imaynatas wayna sasachakuyipi ruraraqan, taytata nin: qaninpa hamuyku hina, chaypi rimarqanki waynamanta imaynas mana llamk'ayta atinmanchu, mana ima ruraytapas atinmanchu, chay kutipiqa allinllatam rimarqanki, kunanqa qam kikiyki rikunki imaynata kay wayna llamk'an. Chayrayku kunan wakmanta mañarikuyki ususiykita kay waynapaq, chay hinata nin sipaspa taytanta.

Chaymanta sipaspa taytan iyaw nin. Chayta uyarispa “chanin runaqa” uqllaykun taytata, chaymanta wayna, sipaspa taytanwan sumaqta uqllanakunku, chay p'unchawmanpacha waynaqa sipasta apakapuyta atinman, chay kikin p'unchawmanta qallarín sirwinakuy nisqa, runachakuy p'unchawkama.

Chay qhawarisqanmanta tayta José María Arguedas willakuyninpi nin: runakuna rimanku, wayna sipasta aparikun hina, huk munay t'ikata apakun musuq wasinman, imaraykuchus warmiqa pachamama hina, imaynas pachamamanchikqa rurusqanwan uywawanchik, chay hinata warmipas wasipi uywawanchik. Sipaspa taytan hinallatataq nin waynata; ususinta apakapun hina.

runachakuymanta, wayna sipaspa tayta mamanku, hap'inku hatun taytata, ara taytatapas, hatun taytata runaqa qhawarinku, paypuni chiqap hatun tayta, nispa. Wakin rurakuna ninku ara tayta aswan allin runachakunapaq. Chaymantaqa qhawarinku ima p'unchawsi wayna sipas runachakunqaku, hinallataqmi willarinku ayninkunata.

Wasip kanchan ukhupi, maypichus masachakuy rurakunqa, yachus, waynap wasinpi, sipaspa wasinpiñas, chawpinpi hatarichinku huk munay ichu wasita, pirqanpas, punkunpas ichumantakama rurasqa, chay wasi kanqa runachakuqkuna puñunankupaq. Ara taytaqa runachakuqkunawan ñawpaqta puririnku iñina wasiman, huk p'ukupi uhunpi unkuñapi pichuykusqata qullqikunata aparinku.

Chayrayku runakunaqa ninku, ara taytaqa allin runa kanku, chanin runa kanku, runachakuqkunapas sumaqa qhawarinanku ara taytata, imaraykuchus, paykuna runata puririchinku sumaqa kawsayman, allin kawsayman.

Waynaqa runachakuymanta purin allin p'achasqa uraymanta wichaykama yanapura, sipaspas munay p'achayuqsi purin masachakuyninman llaqtanpa usunmanhina. Wayna sipas, kasarakuqkuna karupipuni tiyanku, chayrayku kamayuq iñina wasiman huk kawallu sillapi purinku, qhipaniqman purinku yawar masinkuna, ayninkuna, wakin runakunapas. Chaypipas purinku ayllumanta tukaqkuna, wakin ayllukunapi "mallkita" aparinku, chay mallkiqa hatun ñaño k'ullukunas, imaymana rikch'ay rikch'ay sintillawansi pichurkusqa, chaypipas kallantaq ñaño tuqurukuna, chaykunapas munay allin hallich'asqa, munay k'anchayniyuq, chayqa allinta k'anchananpaq, chaysi kanman hap'ina, chaywanqa kamayuq iñina wasiman haykunku, chaypitaq tayta kurata rimasqanta uyarinku.

Kamayuq iñina wasipi ima ruraytapas runachakuqkuna tukuchanku; wasinta kutinpunku imaynas purinku hina, wasipi raymi qallarín, lliw runakunapas tusuytas qallarinku; mallkitapas chawpi kanchapis churaykunku. Chay mallkitaqa kallan hinallas churanku.

Wallqhana churaymanta, tutaniqman hatun tayta, ara tayta masachakuqkunaman kunkanpis churaykunku qullqimanta rurasqata wallqhanata, chaymanta kikillanpis runachakuqkunata puñuna

wasimansi pusaykunku. Puñuna wasipiqqa huk k'uchupi kansí, huk waracha t'urumanta rurasqa, chaykamas hatun tayta, ara tayta pusanku qhari warmita. Chaypi hatun tayta qharitas allinta rimaykun, imaynatas musuq wasinta ñawpaqman puririchinman, imaynas allin llamk'aspa qullqitapas hap'inman, chaymantapas rimarin imaynatas wasinpi, ayllunpi allin kawsayman chayanman; taytan hinas rimaykun, hinallataqsi hatun taytaq warmipas rimaykun musuq warmita imaynatas wasinta allin kawsayman chayachinman.

Hatun mamapas warmitaqa munayta rimaykun, imaynas musuq wasinta allinta puririchinqa, qharintapas imaynatas qhawarinqa, imaynatas mikhunata qusanman qaranqa. Hatun tayta, ara tayta rimariyta tukuchanku hina, puñuna wasipiqqa tawantin k'uchupi sira wilata hap'ichinku. Chaymantaqa hatun tayta, ara tayta, puñuna wasimanta llusqipunku, punkutaqa allinta wisq'aykapunku, hawapitaq raymiqa kakuchkallan, runakuna tusukuchkanku.

Runachakuyqa imayna raymipas manan kikinchi hinantin llaqtakunapiqa, kay qillqakuna willachkawanchik imaynas rurakun Kanas llaqtapi, chay llaqtaqa Cusco suyupi kachkan, kay qillqakuyta rurasqa tayta Jose María Arguedas, waranqa isqun pachaqa tawachunka hukniyuq watapi.

**Runachakuymanta Felipe Guaman Poma de Ayala willakusqan: mañarikuynin**

Tayta qillqaq Felipe Guaman Poma de Ayala qillqasqa “Nueva Corónica y Buen Gobierno” nisqapi apachisqa Rey Felipe III Ispaña suyumanpacha, chaypitaq; qillqasqa iskay phasmipi imaynas runachakuyqa karqan chay watakunapi ispañulkuna chayamuptin hina. Ñawpaqtaqa qhawarisun imaynas kamachikurqan kamayuq ñina wasi, runakuna masachakunankupaq; chaymantataq qhawarisun imaynatupunis tayta kurakuna runakunata kasarachirqanku.

Chay qillqasqanpi Felipe Guaman Poma de Ayala riqsichirqan imaynatas tayta kurakuna runachakuqkunata imaynatas chaskinan, chaypi nin: masachakuqkunaqa kamayuq ñina wasiman hamunanku, chaypaq allin maqchisqa kanan qurkunkuna, hinallataq ahayunpas. Chaymanta kasarakuqkuna hamunanku allin p’acharisqa qharipas warmipas, p’achankuna qurimanta rurasqa kanman; astawan allinraq kanman. Chaymantapas tusuykunata, takiqkunata ima apananku. Wasipas maypi raymi rurakunqa runachakuqkunapaq, chayqa kanan allin hallich’asqa, punkunpitaq munay t’ikakunata churananku, hawapi k’ikllukunapitaq kanan runakunapaq tukaqkuna, chaypi kusirikunankupaq.

Masachakuq misanpitaq tayta kura churanan misk’i rurukunata, imaymanakunata churanan, chaymantapas misa patapi tayta kura churanan huk chakanata. Hinamanta tayta kura rimarinan imaynas nin chay kamayuq ñina wasipi qillqasqata. Ayllu umalliqkuna, alkaltikuna kasarakuqkunata qunanku p’achakunata, imaymanakunatawan

qunanku. Chaymantapas machu taytakunapas masachakuqkunata rimarinanku, imaynas kay kawsayqa, imaynatas allin puririyman chayankuman k’amirispa ima, chay rimaykunata qhari warmita chayachinanku. Hinallataq ninku qharita warmita kasukuq kananku, hanaq taytata, Ispaña riymanpas. Chaykunata tukuchaspataq tayta kuraqa kanpanakunata llaqtaman uyarichinanku.

Chaymanta masachakuqkunaqa, wasinman apananku tayta kurata, llaqta runakunatapas, chay raymipi kusikunankupaq; kasarakuqkunamanta. Chaymantapas tayta kura kasarakuq misanpi mikhunatas churanan, qhari warmi chanin kanankupaq, imaraykuchus hanaq taytas kay kasarakuqta churamun runakunas allin kawsayman haykunankupaq, qhari warmiqa hanaq taytap ima nisqanman hina purinanku, chaymantaqa allin runas kapunqaku. Hanaq tayta siminta hap’ispa tiyanqaku; chaypis saqinqaku inkakunap pantasqa puriyinta, chaykunawantapaq allin kawsayman qharipas warmipas haykupunqaku.

Tukupunapaqtaq, masachakuqkunataqa kutichipunanku chakrankunata, wasinkunata, mikhunankunata ima. Chaymantapas manan qichunankuchu qhari warmip tayta mamankunata; imaraykuchus masachakuqkunaqa hanaq tayta ñanpiña kapunku, astawansi kasupunku riy ispañamanta. Hinas kay llaqtakunapiqa runakunaqa paykunapura wawayuq kapunkuman allin kawsayman riqch’apunkuman. Himallataqmi tayta kurakuna, ispañul umalliqkuna,



kay llaqtapi tiyaqkuna, runachakuqkunata ama sasachayman churanankuchu, nitaqmi qhari warmita chhiqninakuymán churananchu.

Waq qillqasqapiqa Felipe Guaman Poma de Ayala willakullantaq imaynas tayta kurakuna waynata sipasta ima, mana munachkaptinku kasarachiyta munanku, mana wayna sipas munanku hina; hasut'ipunkus iskayninta. Imaraykuchus chayta ruranku tayta kurakuna, sipasqa, tayta kurapaqsi wawata suyachkanman, mana hinataq, paypaq wayk'upunanpaq munankuman, hinas kaq chay llaqtakunapiqa. Chay hina masachakuyqa mana allin kanmanchu

Tayta kurarayku qhari warmi manan allinta tiyapuyta atipunkuchu. Imarakuchus tayta kuraqa warmiwansi tuyaykakapun, chayraykus warmiqa mana masachakapuyta atipunchu, chay kawsaypis warmiqa wañupun, manas hanaq taytaq ñanninpi puriripuyta atipunchu. Masachakuyqa kanan qhari warmi munasqanman hina, iskayninku munananku tukuy sunqunwan, chay hina kasarakuyqa hanaq taytapaq.

Tayta kura sipasta waynata mana munachkaptin runachachin hina, chay tayta kuraqa huchachasqa kanan. Hinallataqmi tayta kura sipasta waynata mana kasarachiyta munanmanchu, chay tayta kurapas huchachasqa kanan, imaraykuchus wakin tayta kurakuna chayta qhawananpaq.

Tayta kuras, warmi kasarasqatas munan, paypaq wayk'upunanpaq, warmip qharintaqa imaymana rurananpaqsi munan. Imaraykuchus, hawa karumansi qharita puriy ninsi imatapas rurachkay

nispa, chaymantaqa tayta kuraqa qharip manan rikuchkaptin warmiwansi tiyaykakapun. Huk kutikunapas chay kikin warmiwansi q'ahu sipaskunata tayta kura wasinmansi wahaykuchin, chaymantas waqin q'ahu sipaskuna, manchasqallas pasakapunku, wakin q'ahu sipaskunaqa manas runa masinkunawan kasarakuyta munapunkuchu.

Huk p'unchawsi, huk llaqtapi fiskal nisqa, kayhinatas rimarin: ispañul umalliq visitadur nisqa, pasaqta qullqillata munan, chay hinallataq tayta kuraqa qullqillatas munan. Chay fiskaltas tapunku chiqachus tayta kurakunaqa wasinpi warmiwan tiyananku; chaymantaqa wawayuqsi kananku. Chay fiskalpas wasinpi llaqta runap warmiwansi tiyakapullantaq, chay warmitaqa fiskalqa maqansi, chaymantaqa huk ususintas mañan; chaymantas nin: chay ususiyki, tayta kuraq warmin kanman, mana llaqta maqt'allapaqchu; chaymantapas nin: ususiyki mana kasarakananchu, ñuqa qamta ususiykitawan imaymana mikhunakunata qusaykichik: aychata, t'antata, upyanata ima. Chaymanta fiskalqa ninsi, ima sasachakuypas qankunapaq kanman; ñuqa chaypi sayarisaq. Mana munanki hina karu llaqtakunaman quri hurquq chiri urqkunapi llamk'aqta, apachipuchkayki.

Chayta manchakuspa, sullk'a ususinta apakapunsi, chaymanta wakmanta, kuraq ususintas mañakun paypaq; chaytapas manas kasunchu, chayrayku maqachikullantaq. Llaqta runaqa hina kanan;

chayta ruraspa llaqta runakuna kay hatun suyupi manan chinkanqachu. Hinallataq hanaq taytaq ñanninpi llaqta runakuna puririnanku.

Hinallataq tayta Felipe Guaman Poma de Ayala qillqarqan huk vicaryumanta, kayhinata nispa: huk Vicaryu Matamurus, q'ahu sipaskunatas tantachik kasqa, chay q'ahu sipaskunawan q'alantinwasi Viriyqa tiyapuq kasqa; chaymanta q'ahu sipaskunawan wawayuqsi kapuq chay Vikaryuqa. Vikaryuqa warminkunantin, wawankunantin llaqtan llaqtantas puriq kasqa; achkha llaqta runakunawan pusachikuq kasqa. Chay Vikaryuqa warminkunatas kayhinatas kamachikuq kasqa: ñuqa wañuptiyqa qamkuna q'alantiykichik yana p'achawan churakunkichik; warminkunaqa ima rimasqantas, hinatas ruranku.

Tayta Felipe Guaman Poma de Ayala ispaña riyman kayhinatas qillqarqan: huk Vikaryu chayhinata ruraspa ima uyanwantaq llaqta runata qhawarinman; ima nispaq llaqta runakunatapas hanaq taytaq nisqanmanta yachachinman. Chay hina kaspas, llaqta runakunaqa manan llaqtankunanpi wawayuq kayta atipunkuchu. Imarayckuchus tayta kurakunapas q'ahu sipaskunawan tiyapunku warmikunawantaq kasarapunku. Tayta kurakuna chay hina ruraspa llaqta runakunapas chinkachipunqa.

Mana chay kananpaq, huk hatun Vikaryu kanan; Vikaryukunata, tayta kurakunata ima rurasqankunata qhawarinanpaq, ima huchakusqantapas; chay hatun Vikaryuqa kanan: yachaysapa, hanaq tayta rimariniypi allinta puririnan, hatun kamayuq, sumaq sunqu,

munakuq. Chay runaqa pusaq chunka watayuq kanan. Imaraykhuchus llaqta runakunata amachanan chay millay tayta kurakunamanta. Chaymantapas chay runaqa kanan hanaq tayta hina; tayta kurakunatapas kay llaqtakunapi; ima huchakusqanmanta huchachinan.

**Figura 7**

Enamoramiento andino



*Nota: Tipo de enamoramiento en el campo, en el pastoreo. (20 Centimos, 2018)*

**Figura 8**

Munanakuy



*Nota: Una historia de amor contemporáneo. (Solischa y Jhonatan Urpi, 2021)*

#### 4. El enamoramiento andino

Edgar Victoriano Choquemaqui Quispe

Dentro de nuestras vivencias cotidianas en el mundo andino tenemos muchas costumbres ancestrales que aún se mantienen, de alguna manera; pero, también hay algunas que se van perdiendo con el transcurso del tiempo. Así ocurre con las costumbres y tradiciones que existían cuando una persona llegaba a la etapa de la madurez y le tocaba buscarse pareja, para formar una familia y contribuir en la sociedad o comunidad a la que pertenecía. En el presente texto hablaremos del enamoramiento andino, que es un subtema del matrimonio andino.

Antiguamente, en la época de los incas, los primeros amores se daban en el pueblo, entre amigos cercanos, que crecían juntos en casas vecinas. Los adolescentes compartían vivencias en los quehaceres cotidianos, tales como cuidar a los animales, ir a pescar, recolectar yerbas, etc.

Los enamoramientos se daban siempre dentro del pueblo, ya que el inca prohibía que se casaran miembros de diferentes provincias porque esto destruía el sentido de comunidad. En el pueblo se consideraban todos parientes, se apoyaban en tiempos de escasez y siempre priorizaban el bien común.

En efecto, en la obra Ollantay encontramos que el general es castigado por querer desposar a la hija del inca (de sangre real). Es un

ejemplo de que el amor sí podía surgir entre jóvenes de diferentes castas y pueblos, pero rara vez se concretaba porque los padres y la comunidad entera se oponían.

Las parejas para unirse o convivir tenían que esperar la llegada del *warmikoko*, funcionario que actuaba en representación del inca durante los matrimonios masivos. En aquellas ceremonias el *warmikoko* los tomaba de las manos y enlazaba sus dedos en señal de que se forjara un vínculo para toda la vida. Vale aclarar que el inca no permitía que las chicas tuvieran menos de 18 años y que los varones tengan de 24 años a más.

Posteriormente, a la llegada de los españoles, se introdujo la cultura occidental; con ella, nuevas maneras de ver y actuar en el ámbito afectivo sentimental. Pues, las dos culturas empezaron a fusionarse de alguna manera, tomando lo bueno y lo factible de cada una para establecerlos como propios. Sin embargo, hoy, no siempre sucede lo mismo en cada lugar, la diversidad de costumbres y tradiciones es amplia. Por eso, hablaremos quizá de lo más general que se ha podido investigar.

Conversando con una madre melgarina de 75 años, nos cuenta que el enamoramiento en el mundo andino es un poco diferente a lo que se concibe en la cultura occidental. Aquí, en el mundo andino, se manifiesta a través del coqueteo, contrapunteo y jugueteo como las vivencias más cotidianas de los jóvenes. Se desarrolla en el diario

convivir; en el pastoreo de los animales, en las actividades agrícolas, en las fechas festivas de la comunidad o el pueblo, etc.

Cuando hay interés en alguien, hay que ponerse en acción, se debe llamar la atención de alguna manera. En la chacra, por ejemplo, en la época de barbecho propiamente, se realizaba el llamado el *mallkinakuy*, éste consistía en hacer una especie de árbol con una base de queso con tallos de paja y ramas de frutas, dulces o galletas para enviárselo a la persona que a uno le interesa. Si recibe y el sentimiento es correspondido, también tendría uno similar como respuesta. Pero si no le gustó o no hay interés, entonces simplemente no hay respuesta.

El siguiente es en la época de cosecha de la papa, el chico le arroja con la semilla de la papa o la *ñusa*, que es la papa vieja podrida, a la chica y ella corresponde igual. O desafiar a la chica para hacer una revisión del surco que ha escarbado para ver si no quedó una sola papa, la persona que dejó la papa es arrastrada de los pies como castigo.

En el pastoreo de los animales, en los cerros, lo que comúnmente se hacía es reflejar la luz del sol hacia la persona con un espejo. Al notar la chica corresponderá con lo mismo o lanzará una risa o se esconderá en todo caso. También, se puede mandar un silbido a manera de piropo, que funciona en el último de los casos a falta de recursos.

Cabe precisar, otra de las prácticas más comunes que también existía era el esperarse en los senderos, el chico normalmente esperaba a su amada en lugares estratégicos en medio del camino y ella como

advirtiendo el hecho iba a su encuentro si es que le interesaba, sino se iba por otro lado.

También en las fechas festivas, la excusa eran las danzas tradicionales, bailar con la persona amada, cantando las canciones de contrapunto varón y mujer, como una rivalidad eterna que en el fondo expresa más bien lo contrario. Eran vivencias muy practicadas en los tiempos pasados, cuando no existía celular, internet, televisión. El hombre andino no siempre expresa sus sentimientos de manera directa, tiene que hacerlo por intermedio de alguien o de alguna acción. Eso es normal, no es que sea cobarde, es así su manera de ser.

No obstante, no siempre todo era felicidad, en algunos pueblos era común que las parejas se conformen por la decisión de los padres, no dependía de ellos ni se conocían previamente. Cada quien tenía que asumir su destino sin contradecir, era cuestión de negocios o de convenios entre familias. Mayormente las familias pudientes tenían que mantenerse con otras de su mismo nivel socioeconómico.

Es así como se han forjado las familias, los pueblos, cada uno con su particularidad y diversidad. Hoy en día, en la era de la globalización todo es relativo, ya nada tiene su originalidad, lo esencial ha perdido valor y lo superficial ha ganado espacio. Por eso es necesario recopilar y transmitir los saberes ancestrales a los más jóvenes que son el presente, para que hagan lo mismo con sus descendientes de manera que nada se pierda para siempre.

## Referencias

1. <https://youtu.be/GlqtZpgO93Y>
2. Huk kutis kaq kasqa. Alain Déletroz Farve. Coasa 1993.
3. Relato de Eustaquia Quispe Qentasi de la comunidad campesina de Quishuara en Melgar.
4. Relato de Remigio Choquemaqui Quispe. Sacerdote de Santiago de Pupuja en Azángaro.
5. Relato de Guillermo Valeriano Anahui. Profesor de Quechua. Centro de idiomas UNAJ.

**Imaynataq chay riqsinakuy?**

Qillqaq: Edgar Victoriano Choquemaqui Quispe

Kawsayninchik ukhupiq kan imaymana yachaykuna, ruraykuna ñawpa runamasinchikpaq saqiwashqanchik, wakinta imaynallatapas yuyarichkanchikraq, wakintataqmi ichaqa pisimanta pisi qunqaripuchkanchikña. Chay hinam kachkan kay ruraykuna may pachachus waynasipaskuna riqsinarikunanku uras chayamuchkanña hina. Kay t'aqaypi rimarisunchik imaynatachus chay riqsinakuy kaq ñaypaq yachaykunapi chaymanta.

Ñawpaq inkakunaraq kachkaptinqa munanakuyqa kallaqpunim, kaymi ikhuriq kikin ayllu ukhupi, pikunachus kuchka wiñaq kanku chay ukhupi. Paykunaqa imaymana sapa p'unchaw ruraykunapin riqsinakuqku, uywa michiypi, challwa hapiypi, chakra ruraykunapi ima.

Chay riqsinakuyqa atikuq kikin ayllu ukhullapim inka taytaq kamachisqanman hina, manam waq suyukunawanqa ch'alunakunachu kaq. Chay rayku ayllupiq llapalla kaqku wawamasintin hina, muchuykunapipas yanaparinakuspa tiyaqku, aylluqa qullanaman churarisqallapumim kaq.

Ullantay nisqa qhillqapi tarikun huq willakuy imaynatachus huq ñawpaq puriq wayna awqasqa tarikuq qasqa inka taytaq ususinwan kasarakuqta munasqanmanta. Chaypim yachanchik imaynatachus

munanakuyqa paqarillaqpunim kasqa hatun atinyiyuqpaq wawanwan pisi mana kaqniyuqpawan ukhupi. Ichaqa may mayllapim runayaymanqa chayaq kasqaku imanaqtinchus taytamamanku aylluntin ima mana munasqan rayku.

Riqsinakuqkuna runayapunankupaqqa suyananku warmikunata, kayqa inka taytaq pahin hamun sapa parischakuqkuna huñukuqptin. Chaypi warmikunaqa sumaqta makinkuta ch'antanachikpa kamachin wiñaypaq kuchka kawsakapunankupaq. Chay parischakuy ruranankupakqa sipasqa kanan 18 watamanta kuraq, waynataq 24 watamanta kuraq inka taytaq kamachinman hina.

Qhipaniqmanña, Ispaña suyumanta chayamuq runakunawan hamullaqtaq paykunap kawsayninku, yachayninku, rurayninku, yuyayninku ima. Kaykunataqmi ñuqanchikpa imaymana yachayninchikkunawan ch'ullaman tukuyta qallaripuq kasqa, ichkayninmanta atikusqanta kama akllaripa musuq yachaykunaman wakirichikkasqaku. Ichaqa kay musuq yachaykunaqa manam ch'ullachu hinantin pirú suyunchikpiqa. Chay rayku kay qillqapiqa rimarikunqa wakiwakinllamanta, tarisqamanta hina.

Kunantaq rimaykusunchik huk mamawan kay melgar suyumanta pay, 75 watampi imaymana yachasqanta willarikun. Paymi nin, kay runa suyunchikpiqa munanakuypas, riqsinakuypas manam misti suyupi hinachu. Kaypiqa kan turiyanakuy, chansanakuy, pukllapayanakuy ima, sapa p'unchaw wayna sipaspa puriyninkunapi. Uywa michiypi,

chakra ruraypi, raymiruraykunapi ima. Chaypi wayna sipasqa riqsinakun.

Chaqmay uraspi kan mallkinakuy nisqa ruray, chaypi wayna sipaskunaqa apachinakunku sumaq kisuchapi sikuwa ichhuq k'aspinwan t'iparqusqata manzanachakunata, michkichakunata, llallitaskunata ima. Chaymi mallkinakuy sutichasqa. Kaytaqa huk wayna suchin mayqan sipastacha munan chayman, mana kikin pachaqa qunmanchu, waqllamanpunim apachin. Hinataq sipasqa payta munakullantaq hinaqa kutichillantaq huq mallkita. Wakin mana ima munanchu hinaqa mana kutichinchu, manapas chaskinchu waynaq apachisqanta.

Papa hasp'iy uraspi kallantaq ñusawan, mamark'uwan p'ananakuy. Chaymantapas thallminakuy kallantaq, qatatinakuy ima. Uywa michiypiñataq ichaqa ispihuwan k'ancharinakuy, wistarinakuy kan. Chaykunapi ñawpap waynasipaskunaqa riqsinakuq.

Kachkallantaq ñampi suyanakuy. Kaytaqa hayk'aqpas ruranallam kaq. Waynaqa ñamkunapi sipasnintaqa suyarkun, chay pakanirapkunapi, qaqa wasachakunapi, chaypi tarinakunku. Sipasqa chayta yachaq hina chimpaykun munakun chay waynata hinaqa, mana chaytaq huqñinkunata chinkaripuq kaq.

Chaymantapas raymi rurana uraskunapi, tusuriy, takiriy tunpa tarinakunku wayna sipaskunaqa. Chaypi kusirikunku, huqarinku munayta. Takinkupas qhariwan warmiwan k'aminakuq hina,

imaymananmata sutiyanakunku. Chaykunam kaq ñawpaq kawsaykunaqa, manam kaqchu silular, intirnit, tiliwisunpas. Ñawpa runaqa manatapmi sut'intapas chimpaykunmanchu munakusqanmanpas, manam rimahatanman pachachu. Pukllapayallanraq, wistapayallanraq, k'anchapayallanraq, chaypi pisimanta pisi riqsinaquku.

Ichaqa ñawpaq kawsaykunapiqa kallaqpuni sasanchakuykunaqa, kay waynasipas riqsinaquku sumaqta, munanakuqu, qhipamantaq manam kuchka kayta atiqkuchu. Ima raykuchus chaytaqa taytamamankuraq kamachikunam kaq, mana paykunallamantachu chaykunaqa. May pachachus taytamamanku niq paywan tiyapuwaq, manam chaywanqa kawaqchu chayraq chaninqa kaq. Kay kamachikunataq kasurikuna kaq. Chay rayku qhapaqkunaqa masillanwan kanan kaq, wakcha niraykunataq paykunapuralla.

Chay hinatam ayllukunaqa kamarikuq, sapanka imaymana rurayniyuq, yachayniyuq, mana mayqinpas kikin pachaqa kanmanchu. Kunantaqmi globalización nisqa kawsaypi imapas pachan kapun, wichay uray kinray. Qharipas warmi hina, warmipas qhari hina, chaytaqmi allinman qhawarisqa, chaninmi nisqa kakuchkan. Mayqinllapas mana allin niruqtaq awqasqa tarikapun. Chay rayku kunan kanman ñawpaq kawsaykuna waqaychariy, ch'iqirichiy, riqsirichiy ima; mana kaykuna wiñaypaq chinkapunampaq.



**Figura 9**

Pedida de mano



*Nota: La cuestión de las istallas. (Parillo, 2023)*

**Figura 10**

*Nota: La cuestión de las istallas. (Parillo, 2023)*

## 5. ¿Cómo es la pedida de mano?

Marlene E. Parillo Mullizaca

La tradición andina que aún se mantiene en muchos lugares, es que se realiza un arreglo entre familias, cuando los hijos todavía son pequeños para que estos en un futuro conformen una familia. Generalmente los padres de ambos futuros esposos llegan a un acuerdo en que sus hijos más adelante lleguen a formar familia, cada uno de los padres ven las condiciones, razones, conveniencias, etc., consideran si son de buena familia, con valores morales, solvencia económica, no son problemáticos, etc., y esto se llega a concretar cuando el novio se presenta ante la familia de la mujer de manera oficial.

El día indicado para la pedida de mano, el varón es acompañado por su padre, madre y demás parientes cercanos. Llevan alimentos entre ellos frutas, víveres, bebidas, etc., todo lo que ellos puedan ofrecer a la novia, esto como una muestra de que el varón tiene una capacidad para darle un buen futuro a la joven.

Se dice que el pacto se llevará a cabo en cuanto el papá de la joven se sienta satisfecho con lo que ve, de lo contrario, de no agradarle lo recibido, este pacto no se concretiza.

Ese día de la pedida de mano, la novia recibe por parte del novio toda una muda para que, al irse la novia con el novio, esta se pueda cambiar con dicha ropa.

*Un nuevo día para una nueva vida*

Después de recibir la bendición, el futuro esposo tiene que llevar a la mujer a su nuevo hogar y esto se realiza antes de la media noche. Ellos hacen el recorrido bailando y cantando.

En la actualidad la pedida de mano es una costumbre o tradición que se realiza antes de llegar al matrimonio religioso y civil que se practica en agradecimiento al padre y a la madre de la señorita, estos rituales son ancestrales; del mismo modo, los familiares y los padrinos están para orientar a los recién casados por la experiencia que ya vivieron como casados.

*Tradición en Santiago de Pupuja*

La pedida de mano en este pueblo se realiza con los nombres de “tres *istallas*”, esta sabiduría ancestral aun todavía se mantiene viva en el pueblo quechua. Se dice la primera *istalla*, segunda *istalla*, tercera *istalla*; esto consiste en que el joven conjuntamente con sus padres lleva una *istalla* con coca a la casa de la dama, asisten de esta manera:

En la primera *istalla*, solo es para que los padres de ambos tengan conocimiento de que sus hijos ya se conocen, ya conversan y/o tal vez ya enamoran.

En la segunda *istalla*, ya es una conversación más formal.

En la tercera *istalla*, quedan la fecha dónde se realizará oficialmente la pedida de mano, frente a sus familiares. Para esto, los

padres de la dama son quienes prácticamente ponen la fecha en la que esperarán al joven junto a sus familiares.

Llegado el día indicado, el joven jala al burrito llevando comida, como generalmente es caldo de gallina, fiambre, alimentos y, todo esto, acompañado de sus padres y los familiares que pudo haber reunido para que le acompañen.

Por parte de la dama, la familia de ella prepara un ambiente en la casa, el cual el joven debe de encontrar, este ambiente debe de estar oscuro y ahí adentro la dama, una vez encontrado el ambiente, el varón lleva consigo cuatro velas las cuales colocará en cada esquina para luego pasar a encender y descubrir a la novia.

Luego de esto, los padres de la dama la presentan en posición de rodillas y ahí se reúne el joven con ella, también de rodillas. Esto lo hacen a manera de pedir permiso, perdón.

Luego, ambas familias ponen la *t'inqa*, la *istalla* y comparten alcohol y, todo esto, lo realizan hablando hasta la media noche para luego pasar a llevarse a la dama antes de que inicie el nuevo día. (Huacasi, 15 de mayo de 2023)

Asimismo, podemos tomar en cuenta el relato de Délétroz Favre (1993) dice:

Antes, cuando un joven como tú tenía a sus padres y una joven también tenía a sus padres, eran los papás que hablaban entre ellos para que se casaran el hijo y la hija. Si el papá era un hombre rico, buscaba

a una familia “de tener”. Con la expresión “de tener” quiero decir que tenían mucho ganado, muchas cosas, que eran “gente muy ricachona”. Iba a conversar primero el papá del joven, él nomás iba con el joven. Llevaban trago y coca, que le daban al padre de la joven.

-¿para qué es eso? ¿para qué me sirves así? Eso no es agua del río, no cae del cielo nomás. ¿para qué vienes con esas cosas? Decía el papá de la chica.

Podía contestarle:

-vengo con estas cosas, para que me des a tu hija, o podría decirle.

-dame a tu hija para mi hijo, que sea reservada para mi hijo.

O pudo haber dicho: -cambiemos a mi hijo por tu hija.

Si el papá de la chica dejaba entender que podría ser posible, entonces regresaban los papás con el joven y con otro que cargaba las cosas que llevaban. Llegaban pues, pero ya sabían cómo andaba el asunto, se ponían a tomar bastante y recién entonces la chica conocía a este joven. Seguían tomando y si el papá de la chica dejaba entender una vez más que se podría dar el asunto, le ofrecían una botella de alcohol amarrada alrededor con una *unkuña* de coca. La tercera vez iban con una *lliklla* o con siete sogas trenzadas. Llegaban allí, de nuevo tomaban y de nuevo le regalaban una *unkuña* de coca al padre de la chica. Luego, por la noche, se llevaban a la chica a la casa del joven. Pero era la mamá del joven u otra mujer que debía llevar a la chica, ya

que no habrían podido llevar solo entre varones. Entonces recién se conocían el joven y la chica. (págs. 115-116)

**Imaynatam warmita rimaykukuna?**

Qillqaq: Marlene E. Parillo Mullizaca

Ñawpa kawsaypiqa tayta mamallan rimanakuqku wawanku tiyachinankupaq, chaypaq qhawarirqanku nawpaqta allin runa kasqanta, imayna llamk'ayniyuq kasqanta.

Wayna purín tayta mamanwan sipaspa tayta mamanman rimaykukuq. Chay p'unchaw wayna purín tayta mamanwan llapan yawar masinkunantin, imaymana mikhuna apaykusqa, kuka, upyanakuna apaykusqa warmiq wasinman huk tutaq sunqunpi chayaykunku.

Chaytataq, sipaspa taytamamanqa kusionqa chaskinku, hinaspataq ususintapas tukuy sunquwan qupullantaq.

Chay p'unchaw wayna apan p'achanta sipasman apaqapunanpaq.  
“Musuq p'unchaw kananpaq”

Wayna munakusqanta kuchka tutata apakapun, manaraq illarimuchkaptin musuq wasiman, tususpa, takispa puripunku.

Aswanpas , Santiago de Pupuja ayllupiqqa, warmi rimaykukuy rurayqa apakun kimsa unkhuñawan, ñawpaq rimaykukuy huk unkhuñan, iskay kutinpi rimaykukuytaq iskay kaq unkhuñawan, kimsa kaq rimaykukuytaq kimsa unkhuñawan, chay ruraykunaqa apakun kay hinamanta:

Ñawpaq kaq unkuña: kayqa apakun allin rimathapiywan, chaypaq wayna, tayta mamanwan kuchka huk tuta purín warmiq wasinta, huk unkuñawan. Chayqa tayta mama wawankuq rimasqanku yachanallankupaq.

Iskay kaq unkuña; chaypiqa aswan allintaña tayta mama rimanakunku.

Kimsa kaq unkuña; chay p'unchawpiqa rimaykunku hayk'aqmi chiqaq maki urquy kanqa, hayk'aqmi chiqaq warmi rimaykukuy kanqa, chaypi allinta rimaykunku iskaynin tayta mamakuna; chay kutipiqqa, qhariq tayta maman, yawarmasinkunatin imaymana apaykusqa purinku. Chaypi waynaqa asnu aysaykusqa purin, chaypiqa apan imaymana mikhunata, wallpa chupita ima.

Warmiq wasinpiqa huk ch'usaq wasita suyachinku, chay wasiqa kanan tutayaq, chay ukhupitaq sipasqa sapallan chachkan; chayta waynaqa tarinan, hinaspataq tawantin k'uchuman huk wilata k'anchachinan, hinaspataq iskayninku qunqurikunku, chayman tayta mama, llapan yawarmasi yaykunku, hinaspataq allinta rimaykapunku, chaypi allin kawsanankupaq, mana ch'iqmi kawsanankupaq allinta kunaykunku. Kay willakuyqa huk yachaq mamaq willakuyninmi, sutintaq: Carmela Huacasi.

Hinaspapas chayta qhawariyta atisunman qillqaqpa willakuynin ALAIN DELEITROZ, chaypi “relatos del distrito de coaza”, chaypin willakamullantaq:

Qhipa watakunapiqa, tayta mamayuq waynakunaqa, hinallataq tayta mamayuq sipaskuna. Manaraq wayna sipas tupankuraqchu; tayta mamankuraq rimanakuqku karqan, imaynatas wawanku parischakunqaku.

Sichus waynap tayta maman kaqniyuq karqanku; chayhinallataq layasinkunata paykuna hina qhapaq runakunata machkharqanku. Chay runakunaqa karqanku achkha uywayuq, ayllu runakunapas qhawarqanku, chay yawar masakunaqa ancha kaqniyuq kanku nispa.

Chaymanta, sapallanku tayta churintin puriqku, sipas wasinta, chaypi sipas taytanwan rimanankupaq, kukata, alkulta ima aysaykusqa, chayanku sipas wasinta hina, chaypi sipas taytan kayhinata rimarin: ¿Chay apamusqaykichikta imapaqmi? ¿ñuqawanchu upyayta munakichik? Apamusqaykichikta, chayta yanqhallamantachu huqarimunkichik, hanaqmantachu halaqamun. ¿Imapaqmi kukata alkulta apumunkichik? Nispa qhalitaraq, sipaspa taytam rimarin.

Waynap taytan kayhinatas kutichin: Ñuqa hamuchkani churiywan kaykunawan aysaykusqa, ususiykita qupuway churiypaq, mana hinataq ñuqa churiyta qupusqayki, qamtaq ususiykita qupuwanki nispa.

Sichus sipaspa taytan iyaw ninman, waynaqa tayta mamanwan wak p'unchawpi kutimunanku, imaymanawan q'ipiykusqa, chaypi wakmanta sipas wasinta chayanku hina, waynap tayta maman, alkulta,

---

kukata ima qurikunku, sipas tayta mamanman, yawar masinkunamanpas.

Chaymantaraq waynaqa sipasta riqsiq, chaypitaq tayta mamakuna upyarinku, rimarinku ima, chaymanta waynap taytan wakmanta mañarikun sipasta churinpaq. Chaypi sipaspa taytan wakmanta iyaw ninman; chay kikinpi kukata alkulta ima, huk unkuñapi wataykusqata haywarinku sipaspa tayta mamanman, chaymanta ripunku.

Chaymanta kimsa kutita kutimuspa, waynap tayta maman apumuqku, huk munay rikch'ay rikch'ay llikllata, qanchis wachkhata simp'aykusqata. Chaypi wakmanta waynap, sipas tayta mamanku upyanku huk unkuñatawan kukayuqta haywarinku sipaspa taytanman.

chaymanta manaraq kuchka tuta chayamuptin sipasta aparikapunku waynap wasinman. Sipas manas sapallan purinmanchu qhari ukhupiq. Waynap mamansi, mana hinataq huk warmipunis pusanan sipasta wasi chayanankama. Chaypiraqsí waynaqa wasinpi sipasta riqsin.



## 6. La convivencia en el mundo andino

Miriam Ugarte Huaquisto

Dentro de la cultura del mundo andino, los conceptos de dualidad, reciprocidad, inclusividad, son practicadas de forma noble, valoradas y respetadas. Se tienen estos conceptos como filosofía del buen vivir.

La convivencia es inclusiva, recíproca, correspondencia, complementariedad y solidaria. Se entiende esto, según el modo de vida de las personas en el mundo andino donde todo es recíproco y siempre en pareja. De ahí que viene el concepto de dualidad; donde la convivencia es siempre par, de a dos, pareja, (todo trabajo y convivencia se realiza entre dos). Los hombres (varón y mujer), los ganados (macho y hembra), la misma naturaleza (macho y hembra). Además, todo el *ayllu* es una familia, todos son considerados hermanos/as, tíos/as, abuelos/as, y todos son *wawas*. Así, como también, todos son padres, pueden ser padre de la naturaleza (chacras, sembríos, etc.) y, también, de sus animales. Y a la vez ser hijos de la misma naturaleza, de la Pachamama.

Cuando una mujer y un varón se juntan, (se hacen *RUNAS*), empiezan a convivir. Según la filosofía andina, toda la comunidad, la población velan por el buen vivir de esta nueva pareja, se les ayuda, enseña, corrige, los encaminan por el buen vivir y los ayudan a que

puedan progresar y llevar una buena vida, ya sea ayudándolos en los quehaceres de la chacra, sembríos, en la construcción de sus viviendas. Hasta en algunas comunidades les dan, les regalan una parcela de chacra, y, también, ganados. Así, ellos pueden empezar a formar una nueva vida (Valeriano, 6 de mayo de 2023). Los padres les enseñan desde pequeños, ya sea por costumbre o tradiciones, el respeto a la tierra, a la naturaleza, a los animales, al mundo de arriba, al mundo de abajo, hasta la misma convivencia y los trabajos en la comunidad/*ayllu* (faenas, *minkas*, *aynis*). Así como son ayudados por la población, estos son evaluados por los mismos, para que vayan por buen camino. Como se han hecho runas, no tienen que separarse hasta la muerte. Dentro de ello, también, tienen que respetar las tradiciones, costumbres y normas del *ayllu* y respetar las normas de convivencia; lo que se traduce en *ama suwa*, *ama qilla*, *ama llulla* (no seas ladrón, no seas vago/ocioso, y no seas mentiroso), los principios del buen vivir. Porque, si hay un atentado a estos, el *UMALLIQ* (presidente, rondero, jefe del *Ayllu*) dicta una sentencia, en algunos casos los castigan en público y en otros hasta pueden ser expulsados de la comunidad, y a estos lo llaman, en quechua, con el apelativo de *haytarata*.

Se entiende por concepto de dualidad en el mundo andino; la paridad – par, tenemos dos manos, dos ojos, dos orejas, dos pies, se tiene dos personas; varón y mujer, macho y hembra. Esto existe hasta en las plantas y en la misma naturaleza (macho y hembra). En ese

sentido, se debe de valorar y tener presente esa dualidad. En el mundo andino no puede vivir un solo hombre o una sola mujer soltero/a. Si aún son jóvenes, se preparan para ser *RUNAS*. Si son separados son *haytaratas*.

Las personas se hacen gente cuando encuentran una pareja esposa/o; mientras no, se preparan para alcanzar el buen vivir la buena convivencia con la familia/*ayllu* (personas – gente).

Cuando un hombre tiene esposa y forma una familia es símbolo de respeto, esa persona es reconocida como un buen hombre de la sociedad en el mundo andino (– gente/*runa*), donde debe suceder el buen vivir. En este sentido, las personas/hombres que tienen familia/esposa son bien vistos y respetados por todos.

Los recién casados, cuando empiezan a convivir se alinean a las normas, costumbres, tradiciones y obediencias del *Ayllu*/familia. En este sentido, ambos trabajan. Aquí no existe la mujer ociosa ni el varón ocioso, se ayudan entre ellos, tanto la mujer como el varón trabajan, se comprometen con la relación, siempre van de la mano. Todos los quehaceres son repartidos por igualdad, en el mundo andino no existe que solo el varón debe trabajar y la mujer cuidar la casa e hijos, este concepto como tal no existe, tienen que ayudarse ambos, criarse ambos (*uywanakunku*).

En los quehaceres de la convivencia, ambos hacen la chacra, los sembríos, labran la chacra. El varón con la *chakitaqlla* (una especie de



pico/herramienta para hacer hoyos en la tierra) y la mujer con la mano pone la papa en ese hoyo y lo tapa con tierra. De la misma manera se trabaja en otros sembríos. Generalmente, la mujer pone la semilla (maíz, oca, papa, papaliza, y otros sembríos).

En el pastoreo, apacientan los ganados tanto la mujer como el varón. El varón va a pastear los ganados por la cima de los cerros y la mujer, por las faldas de los cerros. Así como también en lo referente a la preparación de los alimentos: el varón consigue la leña, bosta, paja etc., para hacer arder el fogón; y la mujer sentada en la puerta del fogón, prepara los alimentos. generalmente las mujeres van a pastar sus ganados cantando, tejiendo, *q'antikuspa* y los varones, silbando.

En la crianza de los niños/hijos, la mujer prepara la ropa de los niños, las mantas; por eso, tiene que saber, tener conocimiento previo para tejer las chompas, ropones, *llikllas*. Tiene que saber preparar la lana para hacer frazadas (*q'antir*, hilar), esto para toda la familia.

Agregando a todo ello en el mundo andino, los padres ya preparaban, preveían, para cuando el hijo se haga RUNA. Por eso, se les daba para su futuro, un par de ovejas, alpacas, vacas, parcelas de terreno y, sobre todo, se le enseñaba a la mujer a tejer, a cocinar, hilar, a sembrar y cosechar los alimentos, pastear los ganados; para que así pueda ser una buena mujer. De igual manera, al varón se le enseñaba a *pircar*, labrar la tierra, sembrar, cosechar, realizar trabajos de hombre;

para que así cuando sean jóvenes, puedan criarse entre varón y mujer y llevar una buena convivencia.

Ahora, cuando las parejas se separan (desintegración de la familia – divorcio), esto es objetado, y mal mirado, son mal vistas estas personas. También, ese comportamiento es muy malo para los pobladores. Por eso se les da el nombre/apelativo de *HAYTARATAS*. Estas personas no son respetadas para nada ni tomadas en cuenta para trabajos importantes de la comunidad. Podrían ser expulsadas, pero se retiran por su propia voluntad, por la vergüenza ajena; sin otra alternativa, se van de la comunidad. Si se quedan, estas personas no son valoradas, no les toman en cuenta; tampoco pueden ser elegidos líderes, representantes, autoridades, (alcaldes, congresistas, presidentes y otros) y/o *UMALLIQ* de las comunidades. Por el mismo entender, de que, si estas personas no pueden conducir su familia, mucho menos pueden conducir un Ayllu/familia y llevarlos por buen camino. Así como abandona a su familia, no hay responsabilidad, honestidad, respeto, y valoración de la familia.

El concepto de la comunidad, primeramente, es muy importante, es valorada y respetada por todos y todas. Mucho más respetada, es la familia nuclear como base de unidad.

Generalmente en las comunidades, la población exige la presencia de la esposa, cuando se requiere la presencia del líder. Para ser alcalde, presidente, *UMALLIQ*, etc., primeramente, las personas

tienen que ser del lugar; seguido de ello, tienen que ser *RUNAS* (casados), y presentar a su familia nuclear a la comunidad/*ayllu*, donde todos son familia. Por lo que el *ayllu*, exige la presencia de la esposa e hijos para recién recibir sus palabras, porque de lo contrario no son aceptados (los abuchean, los discriminan, son motivo de burla, son desaprobados). En la actualidad esto ocurre en los distritos/comunidades que aún mantienen las creencias, costumbres, tradiciones culturales del mundo andino y, generalmente, para ser autoridad en estos lugares para ser alcaldes, ya se distrital, provincial y/o regional, en campaña tienen que llevar a la esposa, ambos tienen que caminar por todo el territorio de las comunidades, si no, de otra manera, no son elegidos autoridades por los pobladores. Es decir, no les dan su voto de confianza, es más no llegan a ganar por el simple hecho de que son separados y/o no tienen esposa.

En el mundo andino, las personas separadas, mentirosas, vagas, ladronas, no pueden conducir los destinos del *ayllu* porque no tienen autoridad moral para poder dar algún tipo de castigo como: azotar a los ladrones, sancionar a los corruptos y a los que no cumplen con las normas de convivencia; a la vez, no podrán ser respetados por la misma población si los eligen.

La base para hacerse *RUNAS* tiene que ver mucho con la construcción de la familia. El empoderamiento tanto de la mujer como

del hombre se realiza cuando consigue pareja/*RUNACHAKUY* y construye una familia.

En la actualidad, aún persisten las prácticas de estas creencias y costumbres como el respeto a la naturaleza, a los animales, a la tierra y la misma inclusividad, la reciprocidad. Pero de manera muy reducida, muy pocas personas aún la práctica y, a veces, ni siquiera en su totalidad.

En definitiva, la pareja y la familia es el principio de todo, del buen vivir, del respeto, de los valores, del agradecimiento por la vida y la misma reciprocidad. El núcleo familiar, cómo conduces a tu familia, es muy importante en el mundo andino, es uno de los valores primordiales de la convivencia en las comunidades/*Ayllu*. Esto no solo se refleja en las personas, sino que también en los animales se puede observar, por ejemplo: a los ganados, las alpacas, llamas, ovejas, los caballos no son uno solo, siempre van (Macho – Hembra). Lo mismo ocurre en la naturaleza, las plantas crecen macho y hembra; se observa que, hasta en los cerros, las rocas, las piedras, las plantas, los árboles, existen hembra y macho (par).

### **Imaynatam chay runachakuqkuna uywanakunkuman**

Qillqaq: Miriam Ugarte Huaquisto

Imaynatataq qallarirqan chayraq runachakuqku, may pachachus qhari warmita urqupun, hinaqa ñawpaqmantaña qhariqa wasita rurakurkan, taytamamapaq yanapayninwan, hinaqa chay warmitaqa musuq wasiman chayachin, wakintaq ichaqa manaraq wasita rurakunchu, tayta mamanku qawarinku chulla wasillapi hinaqa chayman chayachin, chay ch'ulla wasiqa mana unaypaqchu, mana unay tiyanankupaqchu, maypachachus tiyapunku hinaqa, waq waqt'achapi wasita hatarichikun, huq puñuna wasita, mikhuna wasitawan, wayk'ukuna wasichatawan rurakunku. Wakin ayllukunapiqa chayta yanapanku, ari musuq runapaqqa llapamanta yanapanku wasichaypi, chaypi tiyapunku, hinallataq wakin ayllupiqa chakratapas rurapunku, tarpuyta, llamk'ayta, chakmayta, imaymanapi llapan ayllu yanapan. Tarpuy qaylla kaptinqa tayta mamanku chay tarpuytaqa chaqmaytaqa qhawarin, mana chaytaq ñawpaqmantaña (q'ahaytaqa qallarín) chayqa qallarikun chawpi tarpuyta, hinallataq wasichaypipas, wakin wasimasikunaqa ima pachapipas, ima mankakunapas aparikuspa purinku, hina chaywan yanapanku, chhikaqa kawsaynichik hukupi mana sapa sapa rurayqa kanchu.

Chay kunanqa musuq kawsaypi chay kasarakuqkuna rikhurichkan, chaypitaq rikhurillantaq apahata ruraykuna, chaypiqa

cerveza apahatay, sinchi machaykuna rikhuripun, ñuqanchikpa kawsayninchikpiqa chay ruraykunaqa mana ancha rikhuriqchu.

Ñuqanchikpa kawsayninchikpiqa mana kanmanchu qilla runakuna, iskaymanta, yanapakun.

Imaynatataq qallarirqan chayraq runachakuqku hina, may pachachus qhari warmita urqupun, hinaqa ñawpaqmantaña qhariaq wasita rurakurqan, tayta mamankuq yanapaynillanwan, hinaqa chay warmitaqa musuq wasiman chayachin, wakintaq ichaqa manaraq wasita rurakunkuchu hinaqa, tayta mamankup wasillanpi tiyanku.

Ñuqanchik ukhupiqqa mana qilla runaqa kanmanchu, mana suwa runapipas hinallataq mana llulla runapas kanmanchu, yanaparinakuspa, aynirinakuspa, mañarinakuspa, mink'arinakuspa ima kawsakunchik. Hinallataq imapas kan hinaqa llapa ayllu yanapanakunchik.

Hinallataq manan chanin runataqa manas ima umalliqpas kayta atinmanchu, imaraykuchus llapa runa manas kasunmanchu, llaqtaqa watukun warminta, maytaq warminri nispa. mana kaqtinqa ninku, mana wawayuq mana warmiyuq, imaynatataq llamk'anman, mana chayqa allinchu kanman ninku.

Ñuqanchik ukhupiqqa allin kawsaypi tiyananchik, qharipas, warmipas mana pantapas, iskaymanta yanapanakuspa, uywanakuspa tiyananchik, chaymi chay allin kawsay, musuq kawsaypi wak chay kawsayqa, kay kawsay pachapiqa, imaymana runakuna kanchik, wakin allin kawsayniyuq, wakintaq mana. Wakinqa irqinkumantapacha

milllay, llulla, qilla. Wakintaq aswanpas wiñarisqankumanta hina kutipunku, millay simiyuq, maqlla, suwa, qhapaq, wakcha, imaymana. Chaypaq wawanchiktaqa uywana allin yuyaywan, munakuywan, imaymana yachayniyuqta. Ichapas wiñaspaqa allin kawsayniyuq kananpaq, llapa runaqa allin qhawarisqan, llaqtaq munasqan. Chaypaq uyarinanchik, kasunanchik tayta mamanchikpa kamachikuyninkunata, awichunchikkunaq rimayninkunata.

**Figura 11**  
Matrimonio



*Nota: El pueblo acompañando a los novios. (Cultura andina, 2008)*

## 7. ¿Quién puede hacer casar?

Angélica Teresa Ramos Mamani

En la sociedad artesana de Taquile, los *maqtakunas* y las *pasñakunas* (jóvenes) para convertirse en *qhari-warmikuna* (gentes), llegados a la edad de 14 o 15 años, han tenido que internalizar destrezas y habilidades artesanales mediante la elaboración perfecta (como lo establece la tradición) del “chullo soltero” por los hombres y la “faja diaria” o chuspa por las mujeres. En estas prendas de juventud, se diseña el diálogo con sus emociones, afectos, sufrimientos, deseos y anhelos hacia el ser que luego se convertirá en la pareja para toda la vida.

De acuerdo a las pautas establecidas por la cultura taquileña, el matrimonio es un hecho social de ingreso a una etapa vital de mucha seriedad y responsabilidad, cualquiera sea la edad de los contrayentes, con él se convierten en gentes (*runa-warmikuna*) de respeto y consideración social. Por lo cual, es necesario tomar precauciones para transitar etapas previas de autorreflexión y adiestramiento del comportamiento familiar, aprender a comportarse como adultos, mantener las costumbres, superar las dificultades que entrañan las nuevas relaciones humanas, empezar la organización de los propios medios de sustento, adquirir los recursos económicos y bienes que requiera la futura boda matrimonial y aprender a ser una sola familia.

Para ello, ambas familias convienen conceder la vida en convivencia de la nueva pareja, a través del *kuskayay o sirvinakuy*.

En estas celebraciones se combinarán espacios y actores, en forma sincronizada y armónica, y la nueva familia ampliada de *qhari wawayuq* y *warmi wawayuq*, los padrinos, servicios y pareja conyugal darán vida a la tradición comunitaria.

Los padrinos deben ser personas respetuosas, responsables, puntuales, trabajadoras, colaboradoras, sociables. Además, tiene que ser una persona adulta con experiencia, que haya pasado algún cargo en la comunidad. Solo así se considera que es una persona ejemplar, con moral, para llamar la atención a sus ahijados.

Los padrinos transmiten *kunaykuna* o sabios consejos que explican el paso hacia un nuevo estado humano, adquirido mediante el matrimonio y que los convierte en *runa* y *warmi* (gentes) completos, gentes de bien, ejemplos de vida y con capacidad para desempeñar responsabilidades para el servicio comunitario.

Es importante destacar la función del *ara padrino* (padrino menor de aros, personaje que guarda las sabidurías comunitarias) encargado de guiar el comportamiento matrimonial, “es quien busca el camino adecuado gracias a su experiencia, cuida y orienta a toda la comitiva matrimonial, protege y cuida en el trayecto y cumple la función femenina en el matrimonio” (Grupo matrimonio, 2007).

Para cuidar que en el retorno no acontezcan incidentes no deseados, en los días previos al día del *kasarakuy*, recomienda a la comunidad no conducir vacas y ovejas por donde será el recorrido de la comitiva del matrimonio; pues si sucediera lo contrario, se estaría actuando en contra de la felicidad de la nueva familia, porque la presencia fortuita de estos animales son señales de penas y tristezas.

En el *rimanakuy*, dos hechos son extremadamente relevantes, porque son hitos que van amalgamando la unión de las familias y la nueva pareja; el primero, es la conversión de las dos familias en una sola, mediante la denominación de *Qhari wawayuq* (a la familia del novio) y *Warmi wawayuq* (a la familia de la novia). En adelante, todas las acciones tendientes a la celebración matrimonial se harán en mutuo acuerdo entre esta nueva familia ampliada.

La primera acción será la designación del *Hatun Padrino* y el *Ara Padrino* (padrino grande y padrino de aros); el primero le corresponde a *Qhari wawayuq* y el segundo a *Warmi wawayuq*, en base a la propuesta de una terna que servirá para la selección consensuada de ambos; tomada esta decisión, cada familia y los respectivos hijos en matrimonio, harán las visitas a las personas designadas, (a estas reuniones se las denomina padrino *rimaykuy*) para lo cual llevarán las *istallas* de *kuka*, bebidas, regalos y comida, para servirse después de la aceptación.

La segunda acción conjunta es la constitución del fondo de gastos del matrimonio, consistente en la preparación del *Aqha* (chicha en base a cebada, habas y maíz), el aporte mutuo de ovejas para el *aycha kanka* (asado) y los mejores productos de la chacra seleccionados para la ocasión (papas, habas, maíz, chuño, *tunta*).

Finalmente, la tercera acción conjunta, es la designación del *Tata Servicio*, designado por ambas familias. Esta persona goza de la máxima confianza de ambas familias, es un personaje especial, es quien debe saber cómo son las costumbres taquileñas. Debe saber el significado de cada escenario, es una persona muy sabia en las costumbres, él vela en la casa, se convierte en amo de ella, dispone cómo hacer las cosas, él mismo busca personas para que lo ayuden porque el matrimonio es complejo y largo, donde no podría abastecerse solo.

### **Bibliografía**

Alcántara Hernández, A. J. Tumi. (2008). Cultura, tradición y turismo sustentable en Taquile. Puno: Imprenta servicios San Valentín.

Alcántara Hernández, A. (enero 2008). Taquile: vaivenes en la inserción al turismo receptivo convencional. Artículo Revista Cooperación Danesa. Dinamarca.

Mamani Aruquipa, H. Velásquez Garambel J. L (febrero 2020). Añañaw Expresiones derivadas del quechua. Imprenta Gráfica Altiplano EIRL

### **Pikunam kasarachiyta atinman?**

Qillqaq: Angélica Teresa Ramos Mamani

Taquile awanayuyq llaqtapi, maqt'akunawan p'asñakunawan qhari-warmi runachanankupaqqa chunka tawayuyq (14) utaq chunka pichqayuyq (15) watayuyqmanmi chayananku, awaykamayuyq yachaytam ukhunchanku, alliinta ruraspa (imaynachus yachay tarpuy purisqanman hinam) kay “qhari sapa ch'ullu” qharikunamanta hinataq “sapa p'unchaw chumpi” utaq warmikunamanta ch'uspa. Wayna sipaskunamanta kay p'achakunapi, llikachakun rimanakuymi, kusi ruraywan, munakuywan, ñak'ariywan, munaykunawan, chaymantataq kawsaymi wiñay kawsaypaq iskaychakun.

Taquile yachay tarpuywan paqarisqamanta. Kasarakuyqa huk aylluchakuy ruraymi, huk mit'am ancha hunt'ayniyuq hinallataq yuyayniyuq, kasarakuqkunamantaqa mayqinpas watam kachun. Kasarakuyqa runachaykuymi (runa warmikuna) ancha yupaychanapaq hinataq yuyayniyuq aylluchasqa kapunku. Chayraykum kawsaypa yuyayninta huk kikinmanta chaskina hinallataq yawar masipi yachana kayta, machu runahina kayta yachana, llaqtap yachay tarpuynta yachana apayta, sasa kaykunatapas wasapana. Huñupi kawsay uywayta yachana. Qullqi tariyta yachana hinallataq kaqkunatapas. Kaykunam hamuq kasarakuypaq yachana, chaymantapas ayllu awayta yachana.

Chaypaqqa. Iskay yawar masimantam kawsayta churanku, musuq iskaychakuqkunamanta, kuskayay utaq sirwinakuy ukhup chawpinmanta.

Kay pacha saminchakuypiqa hinataq kuskallam kuisqa ruraqkunawan ch'aqrukun, musuq yawar masi yapachasqa qhari wawayuqwan warmi wawayuqwan imam, saminchaq taytakuna, qhawariq hinataq kasarakuqkuna aylluman yachay tarpuy kawsaytam haywarinqanku.

Saminchakuq taytakunaqa yupaychakuq runakunam kananku, hunt'ayniyuq, k'apak rurayniyuq simiyuq imam, llamk'aqkunam, yanapakuy sunquyuq, ayllu sunquyuq, Ichaqa kuraq runam kanan, ancha kawsay yachayniyuq, ayllupi ima cargo rurayniyuq, huk runam allin chaki qatina, musuqmanta wawa tarisqankuta allin ñanman pusanapaq.

Saminchaq taytakunaqa allin rimaykunatam qunku, huk musuq runachasqa yuyay thaskiyman churanku, kasarakuymanta chaskikun hinataq hunt'asqa allin runamanmi, allin kawsaypaq, yuyayniyuqtam, atiyiniyuqtam hinallataq ayllumanta kamarisqa hunt'anata imam, qhari warmitam runachan.

Sullk'a saminchaqpa ruraynintam patachana (siwi churaq sullk'a saminchaq tayta, ayllup yachay tarpuyntam waqaychan), kasarakuqkunap yuyayninta pusaqmi, "paymi yachasqanmantahina allin ñanta maskhan, hinataq qhawarin, chaymantapas lliw kasaraqpa

huñusqa kasqankuta, amachanmi, hinataq puriytam qhawan, hinamanta kasaraypi warmi kasqata hunt'an" (Kasarakuy huñu, 3007).

Mana ima mana allinkuna kananpaq nitaq kutimunapaq, ñawpa p'unchaw kasarakuymanta, mink'arikuy kan mana waka nitaq uwihata ima qatikachananchu, maychus kasarakuqpa ñan purisqanpi, sichus kanman chayqa, musuq yawar masip samichasqa kawsaynintam sarunchasunman, imaraykuchus kay uywakunap purisqankuqa llakitam, muchuytam kasarakuqpa kawsayninkuman apamunman.

Rimanakuypiqa, iskay ruraykunam aswan patachasqan kanku, imaraykuchus yawar masakuna, musuq yawar masi huñuqmi kanku. Ñawpaqa, iskay yawar masi, ch'ullapi tiyaqmi, qhari wawayuq kuraqchakusqanmanta (qhari kasarakuqpa yawar masinman) hinataq warmi wawayuq (warmi kasarakuqpa yawar masinman). Qhipamanqa. Llapan ruraykunam saminchasqa kasarakuqpa kуска rimanakuypi iskay yapasqa musuq yawar masiwan rurakunqa.

Ñawpaqa hatun saminchaq taytawan sullk'a saminchaq taytawan akllasqa kanqa (hatun saminchaq taytawan siwi churaq saminchaq taytawan). Ñawpa qhari wawayuqmi churanan iskay kaqtataq warmi wawayuqmi churanan, chaypaqqa achka qhawarisqamanta rimanakuypi akllakunqa, qhawarispañataq, sapanka yawar masi hinataq wawakuna kasarakuypi, akllasqa runakunata watunqanku, (kay ruraykunaqa saminchaq taytaman rimaykuy nisqa sutiyuqmi).



Chaypaqqa mama istallapim kukata apanku, upyanata, mikhuykunata imam apanku, iyaw qhipamanta phasmirinapaq.

Iskay ñiqi huñu rurayqa kasarakuy qullqi churanamantam aqha ruraypi rimanakuy (aqha siwaramanta, hawasmanta, saramanta imam), uwiha aycha churaymanta rimanakuy (kanka) chaymantapas allin chakra rurumanta imam rimanakunku (papa, hawas, sara, tunta).

Tukuchinapaqtaq, kimsa ñiqi huñu rurayqa. Tayta servicio nisqa iskay yawar masimanta mink'arisqan. Kay ruranaqa ancha riqsisqam kanan, allin q'uñi makiyuqmi kanan. Paymi Taquile llaqtap kawsaynin kasqantam yachan, sapanka pacha kawsaq yuyasqata yachan, ancha yachaykamayuqmi, paymi wasita k'anchachin, paypa kamasqanmi kutin, imaynatam ruraykunata wakichinatam paskana, hinataq, paymi yanapaqninkunata maskhan, imaraykuchus kasarayqa ancha sasan hinataq suni pacha, manam sapallanmantaqa aypanmanchu.

Qillqa mayt'u paqarichiqpa suyun

Alcántara Hernández, A. J. Tumi. (2008). Cultura, tradición y turismo sustentable en Taquile. Puno: Imprenta servicios San Valentín.

Alcántara Hernández, A. (enero 2008). Taquile: vaivenes en la inserción al turismo receptivo convencional. Artículo Revista Cooperación Danesa. Dinamarca.

Mamani Aruquipa, H. Velásquez Garambel J. L (febrero 2020). Añañaw Expresiones derivadas del quechua. Imprenta Gráfica Altiplano EIRL.



## 8. ¿Cómo se hace dormir al novio?

Luz Guadalupe Huanca Hanco

La tradición cuenta de que la pareja vive bien con la familia del varón y de la mujer; por tanto, conversan para que se puedan casar y proponen una fecha para el matrimonio, preferentemente un mes cálido, el período de agosto. Para dicho evento buscan al padrino y juntos acuerdan la fecha exacta del matrimonio. En el día del matrimonio, los novios junto a sus padrinos y familiares van a la municipalidad, para que el alcalde los pueda casar. Después, van a la iglesia donde el sacerdote les pregunta si se aceptan uno al otro para unir sus vidas. Una vez casados se van a celebrar a su casa.

Llegando a su vivienda comparten la comida y empiezan con los regalos, bailan. Una vez que ha llegado la medianoche, a la novia le hacen cargar todo el dinero de su matrimonio, empezando a bailar en medio de una ronda. Las bebidas dan la vuelta para que todos se sirvan y, más que todo, los consuegros y los padrinos se sirven lleno; se hacen tomar mencionando “corta, corta”, todo eso para celebrar a sus nuevos hijos.

Una vez cansados los padrinos (nuevos padres) hacen dormir a los novios en un cuarto donde los espera una buena cama, donde los novios dormirán. Los padrinos se salen y los encierran. Las personas que siguen bailando se mojan el cabello cada uno para que después,

entre consuegros, la familia del novio con la familia de la novia se quemem los pelos mencionando “ya está quemado, ya no hay remedio”. Eso alegan, debido a que ya se casaron para un buen vivir, ya no hay retroceso ni separación y solo la muerte podría separarlos.

*Canto para hacer dormir a los novios*

Entre consuegros padres y madres bailaremos juntos (repetir).

Los que tienen al hijo y los que tienen la hija nos apoyaremos (repetir).

Me estoy encontrando un buen árbol (repetir).

Para que cuando caiga lluvia o nevada me cubra debajo (repetir)  
me encontré un yerno y una nuera (repetir).

Año en año estará en la cocina enojada (repetir).

Ya está quemado ya está ardiendo, no hay remedio (repetir).

Que sea varón o sea mujer, igual vamos a alegrarnos(repetir).

La familia del varón, la familia de la mujer nos vamos a ser consuegros (repetir).

Dónde está tu rodilla, dónde está tu espalda, apoyémonos (repetir). (Valeriano, 2022, p. 2)

Una vez que se cansaron de bailar, el tiempo transcurrido y se acerca el amanecer, los padres del novio hacen dormir al padrino mayor; en caso contrario, los acompañan hasta su casa. Los padres de la novia, de igual manera, al padrino de aros los acompañan a su casa. Asimismo, los demás invitados y la familia se van a descansar, con eso

se termina ese gran día. Al día siguiente los padrinos llegan a despertar a los novios, los visten, en algunos casos, con otra ropa. Las madrinas visten a la novia y los padrinos al novio para el desayuno (Challco, 14 de mayo de 2023).

**Imaynan chay puñuchiy?**

Qillqaq: Luz Guadalupe Huanca Hanco

May pacha allintaña tiyathapinku hinaqa, qhariq, warmiq tayta maman rimanakunku wawanku runachakuyma taripanankupaq, hinataq qhawarinku hayk'aq chay raymi apariyta, chaypiqa qhawarinku agosto q'uñi killata, chaypaq rimaykukuq purinku hatun tayta mamata, chayta riqsinku padrino, madrina nispa. Paykunawan munayta rimanakunku, hina qhawarinku ima p'unchaw runachankuta. Chay p'unchaw tutamanta puririnku wasinkumanta llaqtap wasinman, chaypi llaqta tayta kasarachin, chaymanta purillankutaq hanaq pacha taytap wasinta, chaypitaq tayta kura allinta tapuspa kasarachin, hinataq wasinkuman ripunku.

Wasinkuman chayaspa, ch'allarikunku, mikhuykunku imaymana apahatakunapas chaypi munayta aparikun; tutaniqmanta tusuyta qallarinku; kuchka tutaman chayaspa hatun mama qullqi t'ipasqata warmi wawanman q'ipichin, chay q'ipisqata chawpipi tusuchinku sayk'unankukama; chaypitaq muyurin waqtu, mana chaytaq upyachikuq aqha, chayta layasipura hillp'unakunku, puqi, puqi nispa, chaytaqa unanchachkanku wawayuq kanankupaq.

Puñuchiy takiy

Qhari wawayuq, warmi wawayuq layasiykusunchik. (kuti)

Qhari wachaqwan, warmi wachaqwan muqupunaykusun (kuti)

Sawsi malkitan sawsi sach'atan taririkuchkani. (kuti)  
 Para chayaqtin, rit'i chayaqtin llanthurikunaypaq. (kuti)  
 Qhachun urpitan, qhachun sipastan taririkuchkani, (kuti)  
 Watan, watan q'unchay punkupi hitarayaqta. (kuti)  
 Yastan ruphasqa, yastan kanasqa, ya no hay remedio. (kuti)  
 Qharilla kachun, warmilla kachun kusirikunapaq. (kuti)  
 Qhari wachaqwan, warmi wachaqwan layasiykusunchik. (kuti)  
 Maymi muquyki, maymi wasayki, wasapunaykusun. (kuti)

May pacha sayk'urquptin, hatun tayta mama, musuq wawankuta puñuchinku, chaypaq huk wasi allin puñunayuq suyachkan, chaypi puñuykachipunku, wisq'aykapunku. Chay kusikuymanta, astawan tusuyta qallarinku, chukchata kananakuspa; chaypaq sapanka chukchankuta unuwan ch'aranchakunku, hinataq wila rawraywan umankuta ruphachinakunku, qharip yawarmasin, warmip yawarmasinta ruphachin, chay takiyta takikuspa; "yastan ruphasqa, yastan kanasqa, ya no hay remedio" chaytaqa ninku; may pacha kasarakuspa manañam urahanakuyta atinkumanchu, tiyananku wiñaypaq, wañuyllanam paykunata t'aqanman.

May pacha tususpa sayk'upunku hinapas allintaña puriykamuchkan, wallpapas waqapunña hinaqa samakapunku; qhariq tayta maman hatun taytata puñuchipun, mana chaytaq wasinman pusapun, warmiq tayta mamantaq ara tayta mamata puñuchipun, wakin runakunapas wasinkuman ripunku samakapuq; chaywan chay puñuchiy

tukukapun; qhipantintaq hatun tayta mama musuq wawankuta rikch'achispa hatarichinku, wakinpiqa wak p'achawan ima p'achachinku.



Figura 12

Las bodas en Juliaca



Nota: El ayni en el mundo andino, contemporáneo. (Condori, 2016)

## 9. Los regalos en el matrimonio

Silvio Ubaldo Sanchez Condori

En nuestra vivencia se cumple con la racionalidad andina: complementariedad, reciprocidad, relacionalidad y correspondencia. En todo trabajo, siempre aparece la reciprocidad, el *ayni*, el trabajo en equipo. Muy pocas veces se observan trabajos individuales, puesto que todo trabajo exige la dualidad. Además, cuando el trabajo es colectivo, es más ameno, divertido, todo es broma, risa y alegría; eso es el buen vivir.

En el matrimonio se observa con más claridad el *ayni*, la reciprocidad y la correspondencia. Los contrayentes necesitan de todo para iniciar una vida nueva entre parejas; por lo tanto, los familiares, amigos, vecinos y compañeros de trabajo, apoyan con algo para la convivencia; y eso es con cargo de reciprocidad.

Los regalos o apoyos voluntarios a los nuevos esposos se hacen de distintas maneras: uno, es cuando los recién convivientes hacen sus casas o chacras; ahí los apoyan con algo para subsistir en la casa nueva, puede ser cocina, ollas, platos, tazas, etc. En otras ocasiones, regalan terrenos para hacer la chacra, generalmente, los padrinos o los mismos padres del varón o de la chica. Cuando hacen sus chacras, apoyan con la semilla, con el trabajo. Estos apoyos o regalos están escritos en el

corazón de los nuevos convivientes, que en algún momento serán devueltos, tal vez, con otros regalos.

El otro *apahata* o regalos que hacen es en el matrimonio. Después de un tiempo de convivencia entre pareja, se deciden a formalizar su matrimonio, esto es casi obligado por las iglesias de acuerdo a cada religión. Los convivientes hacen todo el proceso del matrimonio con algunas diferencias en las actividades, según las costumbres de cada familia. Dentro de ello están los "*apahatas*" o los regalos que reciben después de las ceremonias del matrimonio, tanto en el civil como en el religioso. Antes se hacían compromisos solo de palabra, sobre todo los padrinos y los padres, se comprometían en regalar un terreno para la chacra, ganados, una casa, etc. Pero estos sí tenían que cumplir tal como se comprometían. Después, ya hacían con el dinero, prendían billetes en el cuerpo de los novios y otros entregaban cosas como: cocinas, ollas, platos, frazadas y otros objetos para la casa. Estos son entregados de todo corazón con abrazos a los novios y, también, son recibidos con mucho agradecimiento. Este acto se realiza después del compartir de las comidas, para luego iniciar con los bailes al compás de la música originaria de cada pueblo hasta la medianoche, seguidamente viene otra ceremonia la del *puñuchiy*.

En la modernidad estas costumbres se realizan con bastante dinero, ya los matrimonios son por el dinero. Queda en segundo plano el respeto a las costumbres y creencias de nuestros antepasados. Aquí

se observan las borracheras; los regalos ya son de 10, 20, 50 cajas de cerveza. Por su puesto, también hay los regalos materiales como camas, colchones, artefactos y cosas de valor. En cuanto a la cuestión monetaria, ya aparecen los dólares, ese gesto se realiza para que a los esposos nunca les falte el dinero.

Esta ceremonia de *apahatas* o entrega de regalos lo inician los padrinos y los padres de los novios; a esto se suman los familiares, parientes, vecinos, compañeros de trabajo y amigos tanto del varón como también de la mujer. Esta entrega y recepción lo hacen de todo corazón, con cariño y amabilidad. Aquí están al tanto los padrinos y los padres. Cuando ya se acerca la medianoche, se cuenta el dinero y se hace cargar a la novia. Bailan los novios al medio de los acompañantes y los padrinos los llevan a un ambiente preparado para hacer dormir a los contrayentes. Al día siguiente, en presencia de los padrinos, se cuenta todo el dinero recaudado y se revisan todos los regalos. Estos son *ch'allados* con toda fe y entregados a los novios y a sus padres con la creencia de que en la casa de los esposos nunca les falte el dinero y las cosas en el hogar. Con ello se acaba la fiesta o ceremonia de regalos más conocido como "*apahata*".

**Ima apahatakunam rikhurin runachakuypi?**

Qillqaq: Silvio Ubaldo Sánchez Condori

Kawsayninchik ukhupiqqa ima ruraypas ayninakuywan rurakun. Kunan qampaq rurasun paqarintaq ñuqapaqñataq rurasun; chaymi chay allin kawsaypi imapas ruray. Sapa sapataqa mana ima ruraypas kasuwanchikchus; iskaymanta, kimsamanta, achkhamantaqa utqhaylla imatapas ruranchik, chansarinakuspa, imatapas willanakuspa, hinaqa mana sayk'uypas kanchu. Hinaqa, runachakuypiqqa, aswan allintam rurakun chay ayninakuy. Kunan qam urpichaykiwan mana imayuyq tiyathapichkanki, chhikaqa kaywan yanapaykusqayki, hukpiqa qamñataq yanapaykuwanki ima ruraypipas. Chay hinata rimanakuspan ayllunchikpi, llaqtanchikpi munayta runa masinchikwan kawsakunchik.

Kay apahatayqa iskay chhikanpi rurakun; tiyathapiypi huktaq kikin runachakuypi. May pacha qhari, warmita urqupun hinaqa, wak wasipi iskyamanta qhari warmi tiyapunku, chaypaq sutin sirwinakuy. Chay sirwinakuypiqqa mana imallayuyq tiyathapinku, hinaqa, wasi ruraypi, chakra ruraypi, yawar masakuna, ayllu masakuna yanapanku imallawanpas. Kikin wasichaypi apahatanku mikhunawan, musuq p'achakunawan, kaqllataq papa tarpuypi aynikunku, muhuwan, liwawan, llamk'ayninkuwan. Chaykunaqa maki yuyasqa, qhipaniqman kikin llamk'aywan, ima kawsaywanpas kutichipuna.



Kikin runachakuypiq, ñawpa kawsaypi, ayllu runakunaqa, imaynas tayta mamankup rurayninta hunt'anku, chaypiqa apahata kaq; simillapi, ñuqa qusqayki iskay paquchata, iskay uhata, chakra rurana liwata, wasiykita tukuchipusqayki; anchaykuna karqan musuq runaman yanapay. Hinallataq, qhipa wiñaypi kallantaq qullqiwan t'ipay, musuq kawsaykunawan apahatay; qatakuna chusiwan, wayk'ukunapaq mankakuna, p'ukukuna, kusina wayk'ukunapaq. Chaykuna haywahatanapaq chimpaykunku tukuy sunquwan, ancha kusikuywan uqllaykunku allinllata kawsakunkichik nispa. Chayqa rurakun mikhuy qhipaman, chayta haywahataspaqa, tusuyta qallaykunku, kuchka tutakama, chaypitaq puñuchiywan tukupunku.

Qhipa kawsaypiqa chay apahata ruraykuna rikhuripuchkan achkha qullqipa, hinasapas mana chanin ruraykunawan apakapuchkan. Cerveza chunka, iskay chunka, pichqa chunka kaha sirwisawan apahatanku. Hinallataq qullqiwanpas t'ipallankutaq, dolarwan ima t'ipanku, chayqa kanman achkha qullqiyuq kanapaqsi. Hinallataq imaymana kawsaykunawan; puñuna, tiyanakuna, wayk'ukunapaq kusina, mankakuna, p'ukukuna.

Kay apahataytaqa qallaykun, hatun tayta mama, ara taytamama, hinallataq kikin qhariq, warmiq tayta maman, yawar masinkuna, hinallataq wasimasikuna, riqsisqa runamasikuna. Chaykunaqa allin kusikuywan, munakuywan chaskina hinallataq haywahanata. Chaytaqa maki chaskin hatun tayta mama, kaqlataq qullqitapas, maki yupapayan,

chaytaqa puñuchinapaq warmi q'ipinan, chay q'ipiykusqata tusuchina hinaspa puñuna wasiman apaykapuna. Qhipantintaq, chaytaqa allin ch'allaywan qhawathapina, qullqitapas yupathapina, hinataq musuq runachakuqkunaman haywaripuna, chayqa kanan wiñaypaq, wasipi mana qullqipas, ima kawsaypas pisiyananpaq unanchasqa. Chaymi chay aphata ruray runachakuy raymipi.

**Figura 13**

Chicharrón de cerdo



*Nota: Típico plato que está vigente en los matrimonios. (Mi receta de hoy, 2021)*



## 10. Las comidas en los matrimonios

Orlandine Vilca Apaza

En nuestros pueblos se cultivan productos alimenticios diversos. En cada región, en cada lugar, se cultivan productos según los terrenos y el clima. En la costa, habrá productos de la zona, en la selva de igual manera y en la sierra se cultivan conforme a la variedad de la tierra. De igual manera, también, existen animales diversos. Todos esos son los alimentos de la gente, el hombre se alimenta de los productos que existe en cada lugar. En las fiestas se preparan los mejores platos; sin embargo, en cada zona y en cada fiesta son conocidos los platos que se preparan y cada comida tiene un significado particular.

En el altiplano se preparan platos a base de papa, chuño, moraya, habas, quinua, queso; asimismo, se acompañan con carne de alpaca, oveja, vaca, chanco, pollo, etc. En las fiestas, los platos favoritos son el asado, los caldos/*t'impus*, y otros platos modernos. En el matrimonio, por las mañanas para el desayuno son los caldos de cabeza o carne fresca de alpaca, oveja o gallina; como complemento aparecen la papa, la *muraya*, el chuño, arroz. Esto es servido a dos platos para todas las personas que se encuentran en la casa, incluido los novios, los padrinos, para ninguno hay plato extra o diferente.

Una vez cumplida con las ceremonias del matrimonio, tanto en lo civil y lo religioso, regresan a la casa y cumplen con un pequeño

---

ritual a la Pacha Mama, en señal de que les ha ido todo bien. Luego, se inicia el compartir de los potajes preparados más ricos de la zona; es aquí el infaltable del “*Mast’ay*”, es decir, se echan las comidas poco a poco en una manta: papa, chuño, oca, habas sancochadas, mote de maíz, carne hervida, queso, *tuqtuchi* de harina de quinua, etc. Esto es para compartir entre todos; sin embargo, también hay platos individuales, como el caldo de cabeza, de rabadilla. Aparte se sirve el asado de cordero, de alpaca o de chanco, acompañado de papas, choclo, camote, etc.

Estos platos que se comparten en el matrimonio, tienen significados diversos. Por ejemplo, el caldo de cabeza se come en ese día, para tener buena observación, buena escucha, saber hablar y no ser sumiso, tener buenas ideas. Mientras que el *mast’ay*, tendido de las comidas en una manta, significa la diversidad, la unión de la familia, del ayllu, a la vez que la casa tenga muchas cosas y que no le falte nada. El asado de chanco, significa ir hacia adelante en el trabajo, en el matrimonio. Casi no se come la gallina, porque significa retroceso, fracaso en la vida, así como la gallina escarba hacia atrás.

En este compartir aparece el denominado “*Alsa*”. Es cuando sobra la comida y se lleva para la casa, porque la comida no se desprecia, puede llorar y convocar más hambre. Entonces, lo que sobra se lleva para los chicos y los animalitos de la casa. Ya es costumbre, cuando llega el papá o la mamá de una fiesta, siempre debe traer comida

---

para calentar y compartir entre todos, donde también participan las mascotas del festín. Una vez terminado el compartir, agradecen a los novios de todo corazón y, este agradecimiento, está acompañado de la bendición.

**Kasarakuypi ima mikhuykunam rikhurin**

Qillqaq: Orlandine Vilca Apaza

Kawsayninchik ukhupiqá imaymana mikhuykunam rikhurin, sapanka llaqta, suyu mikhuyniyuqkama; chay suyupi, llaqtapi imayna hallp'achá, ima mikhuykunachá wiñan, chaymi runap mikhuyninqa. Yunka suyupi imaymana mikhuykuna, uywakuna, Chala suyupi imayna mikhuykuna, imayna uywakuna kawsan, Puna suyupi ima mikhuykuna wiñan, ima uywakunata michinku; chay mikhuykunata mikhuspa runaqa kawsan. Aswanpas, hatun raymikunapiqa allinchaq mikhuykunata mikhunku, allinchaq aychakunata mikhunku; ichaqa chay mikhuykunaqa yachasqa imarayku mikhuna.

Qulla suyup mikhunanqa: papa, ch'uñu, muraya, hawas, kinuwa, kisu, hinallataq aychapas, paqucha aycha, uwiha aycha, khuchi aycha, waka aycha, wallpa aychapas kallantaq. Chaykunata tupachispa wayk'unku ima hatun p'unchawkunapipas, raymichakuykunapipas. Kasarakuy p'unchawqa, tutamanta wayk'unku; intirun papayyuqta, intirun murayayuqta, arusniyuqta, paqucha uman chupita; mana chaytaq wasan aychayuqta, kallanmantaq paqucha pichun aychayuqta. Chaytaqa llapan runa mikhun iskay p'ukutakama. Mana kanchu, pipaqpas wak mikhunaqa, kikin parischakuqkunapas hatun taytankuwan kuchka chay mikhunata mikhunku.

Kuchka p'unchaw p'akchiyman, ña llaqtap wasinpi hinallataq Hanaq Pacha Taytap wasinpi kasarakuqamanta wasiman chayapuspa, wikh'urparikuy qhipaman, mikhuy chayamun; chaypiqa mast'ay kallanpuni; chay mast'aypiqa rikhurin, papa t'impu, ch'uñu t'impu, hawas t'impu, huch'uychaq kuchunaqasqa kisu, t'uqtuchi, sara mut'i, paqucha aycha kanka, mana chaytaq aycha t'impu. Ichaqa wak kallantaq hatuchaq p'ukupi uman chupi, mana chaytaq paqucha wasan aychayuq phata chupi. Wakin wasikunapiqa, kallantaq khuchi kanka, papa kusawantin. Chay kankachuqa kanman hurnupi kankasqa, wakinpitaq mankallapi kankasqa.

Imanaqtintaq chay mikhunakunata kasarakuypi mikhuna.- Uman chupi; allin ñawiyuq, imapas ñawinchay atiq kanankupaq, allin uyariyniyuq kanankupaq, allin umayuq, yuyayniyuq kanankupaq, allin simiyuq, maypipas, imapipas rimariyniyuq kanankupaq. Mast'ay mikhunaqa churakun, runachakuqkuna imaymana kawsayniyuq kanankupaq, ima kawsayninkupas, mikhuyninkupas puchu puchuraq kananpaq, mana imamantapas pisikunankupaq. Khuchi kankata mikhunku, ñawpaqman llamk'aspa purinankupaq, mana ima ruraypipas qhipaqanankupaq. Mana ancha mikhunkumanchu wallpa aychataqa, imaraykuchus wallpaqa qhipaman hayt'an, chayhina, qhipaman purinkuman.

Kay mikhuypi rikhurillantaq alsa. Chay alsaqa q'uñin, tukuy kawsaynin tarisqa puchu, puchuraq kanqa, mana imamantapas

pisikunqachu. Hinallataq, chay alsaqa, runa masakuna mana raymiman hamuq wawakunapaq, kuraq tayta mamakunapaq apana, paykunaqa, ancha añanchaywanmi chay alsata q'uñichikuspa mikhuykunku, chay yusulpayqa, kasarakuqkunap allin kawsananpaq unanchasqa. Musuq kawsaypi mikhuykunaqa, ima mikhunapas kallanmi, chaytaqa wayk'uqkunalla imatapas tupachin, ima mikhunapas mikhunalla.

## EPÍLOGO

A manera de conclusión, podemos señalar que es imposible sistematizar toda la sabiduría ancestral; pero de alguna manera, estas pinceladas de las prácticas culturales nos pueden ayudar a seguir reflexionando, amando, empapándonos de esta riqueza que está ahí en el mundo andino y, algunas veces, muriéndose por falta de revalorar lo nuestro.

El quehacer de la filosofía andina, especialmente del matrimonio andino como tal, ya no existe, es decir, ya no hay originalidad, solo existen las recreaciones de *kasaraky*, *runachakuy*, *masachakuy* que se mantienen en los pueblos vigentes y, en otros lugares, están en proceso de extinción; por lo que este fenómeno social y cultural está tornándose en un auténtico matrimonio mercantilista donde se regala carros, casas, terreno, cerveza, etc., de tal manera que prima la competencia de los padrinos y su actuar triunfalista frente a sus ahijados.

La principal tarea es recrear nuestras sabidurías ancestrales para que no se pierdan esta gama de riquezas culturales, filosóficas, teológicas, etc., y que florezcan en esta parte del mundo andino.

En la cosmovisión andina todas las cosas son dualidad, en este caso, el matrimonio andino es una constatación de esta perspectiva, ya que todo el proceder siempre es en pareja, *qhari warmi*. La comunidad, aprueba el sentido de pertenencia e identidad cuando se cumple el *runachakuy*; mientras tanto, si eres solo, mujer o varón no son aceptados, más bien son rechazados y no pueden adjudicarse ninguna autoridad.

En el incanato y en los señoríos no existían los matrimonios propiamente dichos, sino que sucedían las alianzas entre reinos con la finalidad de la protección mutua de las amenazas de un determinado imperio, reino. Por ello, ofrecían a las ñustas a los líderes para apagar las contiendas.

En el mundo andino, la ofrenda a la Madre Tierra siempre está presente antes de las actividades celebrativas de cualquier índole; Sin embargo, no podemos negar que hay personas que han convertido esta ofrenda sagrada en simple folclore y mercantilismo.

Rescatar y recrear los valores ancestrales como el trabajo, la honestidad, la buena convivencia, etc., son fundamentales para el joven y para la jovencita el saber cocinar, saber cuidar al bebé o proveer de abrigo a su familia.

En fin, en el mundo andino, a través del matrimonio, se recrean una serie de rituales y prácticas ancestrales que dinamizan la

convivencia del *ayllu* en una búsqueda permanente del buen vivir como utopía comunitaria.

**CH'UYANCHAYNIN**

Kawsayninchik ukhupi runachakuymanta qillqasqanchik ch'uyanchaypi, nisunmanchá Manam atikunchu ch'ulla yuyayman chayayqa, ichaqa imaynatapas allin yuyayninchikwan imaynas kawsayninchik kachkan chaymanhina kuchkacharina kanqa; mana chayqa llapan kawsayninchik, yachayninchikkuna chinkapunmanmi.

Kawsayninchikpi allin yuyaykuna, ruraykuna, runachakuykuna, pisimanta pisi chinkaykapuchkan, ima ruraypas manañam kasqanchu kapun; wak ruraykunawan ch'alusqallañam kapuchkan; chay kasarakuy, runachakuy, masachakuy ruraykunaqa kawsachkanraqmi hinantin llaqtakunapi, kikin llaqtakunapi aswanpas chinkapuchkan; chay ruraykunata rurapuchkanku qullqi hap'inankurayku, chaypi rurakun imaymana kawsaykuna apahatay, astawan rikukun sirwisa chunka, iskay chunka, pichqa chunka, pachak kaha ima. Ichaqa kay ruraykuna apakun, llaqtanchikpa rurayninkuna mana chinkananpaq, astawan kay urin suyu chhikanpi chay ruraykunaqa aswan allinta aparikun.

Kawsaypachanchikpiqa tukuy ima kawsaypas iskay kamallapunis purinman, chayrayku chay rimayqa “qhari warmmi parischakuy” hunt'akun. Sapa sapa puriyqa mana allin qhawasqa rikhurin, sapan qhari, sapan warmiqa manan ima ruraytapas atinmanchu, llaqtap mana allin qhawasqan kapunku.



Inka runakunap kawsayninpiqa manas kaqchu chay kasarakuy rurayqa, aswanpas ruraraqanku hatun huñunakuyta mana chay imperio sasachakuyman yaykunampaq; chaypin ñusta sipaskunata umalliqkunaman qurqanku mana awqanakuyman yaykunankupaq.

Pacha Mamaman haywariyqa, ima ruray qallaykunapaqpas ñawpaqllatapunis rurakun, chay ruraykunatapas qullqi uqariymansi tukuchipuchkallankutaq. Kikin haywaqkunapas achkha qullqipa imatapas rurapunku. Chhikaqa allinta riqsinanchik ñawpa tayta mamanchikpa kawsayninkunataqa, chaykunawantaq wayna sipaskunata allin ñanman pusarisunman, allin ruraykunatapas yacharichispa, qharita chakra rurayta, uywa michiyta, marmitaq yachanan wawan allin uywayta.

## REFERENCIAS

- 20 Centimos. (19 de mayo de 2018). *Enamoramiento en el campo/ Nivel extremo (foto)*. Obtenido de You Tube:  
<https://www.google.com/imgres?imgurl=https://i.ytimg.com/vi/RKjFiT0g4xo/maxresdefault.jpg&tbnid=uR2YsaNTDDyPwM&vet=1&i>
- Biblia. (1988). *La Biblia Latinoamericana*. Madrid: Verbo Divino. Estella, Navarra.
- Challco, E. (14 de mayo de 2023). Puñuchiy. *Entrevista*. Macari.
- CIC. (1992). *Catecismo de la Iglesia Católica*. España: Asociación de Editores del Catecismo.
- Condori, P. (1 de febrero de 2016). *Así se celebran las bodas en Juliaca (Foto)*. Obtenido de RPP:  
<https://rpp.pe/peru/actualidad/asi-se-celebran-las-bodas-en-juliaca-noticia-515320?ref=rpp>
- Cultura andina. (2008). *Agosto mes de matrimonios*. Obtenido de Cultura andina:  
<http://www.punomagico.com/andina%20matrimonio.html>
- Délétroz Favre, A. (1993). *Huk Kutis Kaq Kasqa*. Sicuani: Instituto de Pastoral Andina.

- Duverger, C. (1990). *LA CONVERSIÓN DE LOS INDIOS DE LA NUEVA ESPAÑA: con el texto de los Coloquios de los Doce de Bernardino de Sahagún*. Quito: Ediciones ABYA- YALA.
- Gieco, J. (16 de julio de 2022). *Planta de la Ruda (foto)*. Obtenido de Guia de Crespo: <https://guiacomercialcrespo.com.ar/planta-de-la-ruda/>
- Huacasi, C. (15 de mayo de 2023). Pedido de mano. *Entrevista*. Juliaca.
- Jamea Perú. (2022). *Chicharrón de chanco*. Obtenido de Jamea Perú: <https://jameaperu.com/recetas/platos/chicharron-de-chancho/>
- Lajo, J. (2005). *Qhapaq Ñan: La Ruta Inka de Sabiduría*. Lima: Primera edición. Centro de Estudios Nueva Economía y Sociedad- CENES.
- Lezama, C. (27 de septiembre de 2017). *Kasarakuy: el ancestral matrimonio en los andes del Cusco (Foto)*. Obtenido de Andina: <https://andina.pe/agencia/noticia-kasarakuy-ancestral-matrimonio-los-andes-del-cusco-video-684414.aspx>
- Matrimonio andino inca en Cusco (foto)*. (2023). Obtenido de Vamos Machupicchu: <https://www.machupicchu-viajes.com/matrimonio-andino-inca-cusco/>
- Meneses, N. I. (2018). Los valores de la cultura andina y una reflexión sobre la necesidad de su cultivo formal a través de la EIB. *Lengua y Sociedad, revista de la lingüística teórica y aplicada*, XVII(1), 119-139. Recuperado el 1 de Mayo de 2023, de <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/lenguaysociedad/article/view/22366>
- Mi receta de hoy. (2021). *Receta de Chicharrón de Chanco (foto)*. Obtenido de Mi receta de hoy: <https://mirecetadehoy.com/receta-chicharron-de-chancho/>

- Paricahua, J. T. (2022). Foto, Río Cabanillas. *Padre pescando con sus hijos*. Quinsachata, Cabanilla, Lampa.
- Parillo, M. (2023). Pedido de mano (Foto). *Entrevista*. Juliaca.
- Quispe, J. (2022). *La Ecología en el Magisterio Boliviano*. Guayaquil: Compás.
- Ramos, N. A. (2023). Foto, cosecha de papa. *Madre trabajando con su hijo*. Comunidad de Quetapalo, distrito de Usicayos, provincia de Carabaya, Puno.
- Rostworowski, M. (1999). *Historia del Tahuantinsuyu*. Lima: Segunda edición. IEP Instituto de Estudios Peruanos.
- Ruelas, D. (7 de mayo de 2023). Matrimonio Andino- Runachakuy. *Experiencia sobre su matrimonio andino en Paucarcolla, 29 de agosto de 2022*. Puno.
- Savoir, J. D. (24 de abril de 2013). *Pareja de patos silvestres - Wild ducks (foto)*. Obtenido de Banco de Imágenes Gratis: <https://www.bancodeimagenesgratis.com/2013/04/pareja-de-patos-silvestres-wild-ducks.html?m=1>
- Solischa y Jhonatan Urpi. (20 de junio de 2021). *Enamoramiento en el campo "Munakuy" (foto)*. Obtenido de You Tube, Solischa: <https://www.google.com/imgres?imgurl=https://i.ytimg.com/vi/RKjFiT0g4xo/maxresdefault.jpg&tbnid=uR2YsaNTDDyPwM&vet=1&imgref>
- Valeriano, G. (2022). *Intermedio II*. Puno: UNAJ. Universidad Nacional de Juliaca. Instituto de idiomas-UNAJ.
- Valeriano, G. (6 de mayo de 2023). Quechua- Avanzado IV. *UNAJ, Centro de Idiomas, clases de qichwa, modulo de investigación*. Juliaca.

Vamos Machupicchu. (2023). *Vamos Machupicchu (foto)*. Obtenido de Matrimonio andino inca en Cusco: <https://www.machupicchu-viajes.com/matrimonio-andino-inca-cusco/>

## ÍNDICE GENERAL

SUMARIO .....	8
PRÓLOGO.....	10
INTRODUCCIÓN .....	18
I. Cuestiones generales del matrimonio andino .....	28
1. Matrimonio en el mundo andino .....	30
Llaqtanchikpa kawsayninpi runachakuy .....	40
II. Reflexiones diversas y específicas sobre el matrimonio andino....	50
1. Dentro de nuestro vivir hablaremos del matrimonio .....	52
Kawsaynichik ukhupi runachakuymanta rimaykusunchik .....	54
2. ¿Quiénes se pueden casar? .....	58
Pikunan runachakuyman taripankuman? .....	64
3. ¿Cómo nos casamos? .....	70
Imaynatan runachakuna? .....	84
4. El enamoramiento andino .....	100
Imaynataq chay riqsinakuy?.....	106
5. ¿Cómo es la pedida de mano?.....	112
Imaynatam warmita rimaykukuna?.....	118
6. La convivencia en el mundo andino.....	124
Imaynatam chay runachakuqkuna uywanakunkuman.....	132
7. ¿Quién puede hacer casar?.....	136
Pikunam kasarachiyta atinman?.....	140

8. ¿Cómo se hace dormir al novio?.....	146
Imaynan chay puñuchiy? .....	150
9. Los regalos en el matrimonio .....	154
Ima apahatakunam rikhurin runachakuypi? .....	158
10. Las comidas en los matrimonios .....	162
Kasarakuypi ima mikhuykunam rikhurin.....	166
EPÍLOGO.....	170
REFERENCIAS .....	176